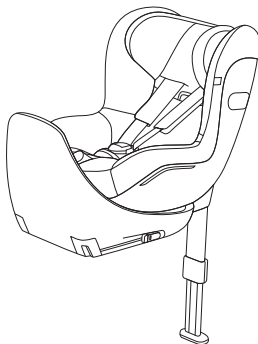




VAYA i-SIZE

FUTURE PERFECT



EN / SE / NO / FI / DK / SI

EN - WARNING! The following short instruction is intended to provide an overview only. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

WARNING! Denna korta instruktion är endast tänkt som en överblick. För att uppnå maximal säkerhet och komfort för ditt barn är det absolut nödvändigt att du läser hela bruksanvisningen noggrant.

ADVARSEL! Følgende instruksjon er bare ment for å gi en kort oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt er det helt avgjørende at du leser hele bruksanvisningen nøye.

VAROITUS! Tämä lyhyt käyttöohje antaa vain yleiskatsauksen. Jotta lapsesi saisi parhaan turvallisuuden ja mukavuuden, on erittäin tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti.

ADVARSEL! Denne kort instruktion er kun tiltænkt som et overblik over produktet. Du bør læse hele vejledningen grundigt, for at opnå maksimal beskyttelse og komfort for dit barn.

OPOZORILO! Ta kratka navodila so namenjena le za hiter pregled. Za maksimalno zaščito in udobje vašega malčka pa je izjemno pomembno, da skrbno preberete celotna navodila.

EN: rearward-facing (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

SE: bakåtvänd (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

NO: Bakover vendt (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

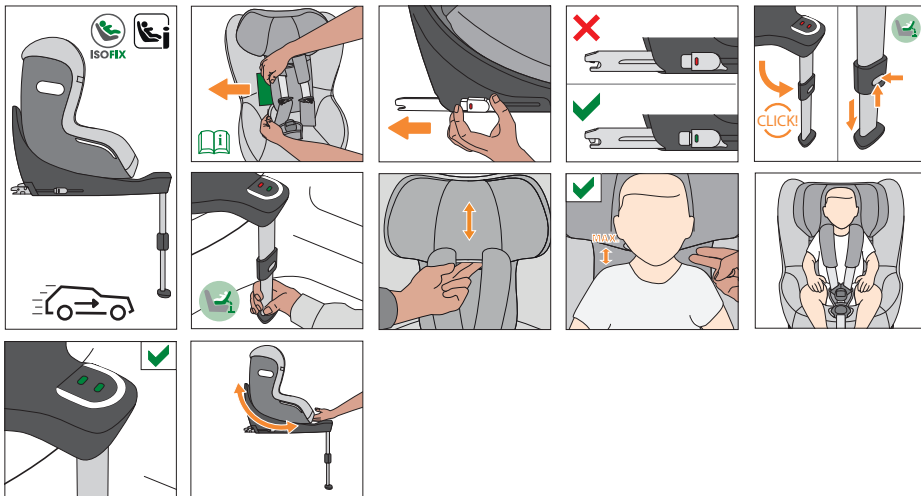
FI: selkä menosuuntaan (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

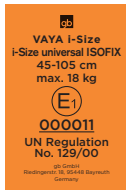
DK: bagudvendt (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

SI: obrnjen nazaj (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)



EN: forward-facing (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
SE: framåtvänd (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
NO: Fremover vendt (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
FI: kasvot menosuuntaan (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
DK: fremadvendt (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
SI: obrnjen v smeri vožnje (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)





HOMOLOGATION

Vaya i-Size - car seat
ECE R 129
Size: 45 - 105 cm
Weight: up to 18 kg

GODKÄNNADE

Vaya i-Size - bilbarnstolt
ECE R 129
Size: 45 - 105 cm
Vikt: upp till 18 kg

GODKJENNELSE

Vaya i-Size - bilsete
ECE R 129
Size: 45 - 105 cm
Vekt: opp til 18 kg

DEAR CUSTOMER!

Thank you very much for purchasing the Vaya i-Size. We assure you that in the development process of the car seat we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the car seat according to the instructions given in this manual.

NOTE! According to local codes the product characteristic can be different.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot at the car seat.

! WARNING! Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm.

NOTE! The newborn inlay protects your child. It should be used up to the size of 60 cm.

BÄSTA KUND!

Tack för att du valde Vaya i-Size. Vi försäkrar er att vi i utvecklingsprocessen av bilstolen satt fokus på säkerhet, komfort och användarvänlighet. Produkten är tillverkad under övervakning särskild kvalitet och uppfyller de strängaste säkerhetskraven.

! VARNING! För fullgott skydd till ditt barn, är det viktigt att använda och installera bilstolen enligt instruktionerna i denna manual.

NOTERA! Enligt lokala koder kan produkten vara karistikt annorlunda.

NOTERA! Ha alltid bruksanvisningen till hands och förvara den i särskild plats på bilsätet.

! VARNING! Använd inte framåtvändförrän barnet är 15 månader gammal och nått en längd på 76 cm.

NOTERA! Babyinlägget skyddar ditt barn. Det bör användas upp till en längd på 60 cm.

KJÆRE KUNDE!

Tusen takk for at du kjøpte Vaya i-Size. Vi kan love at i utviklingsprosessen av bilsetet har vi fokusert på sikkerhet, komfort og brukervennlighet. Produktet er produsert under spesiell kvalitet overvåking og oppfyller de strengeste sikkerhetskrav.

! ADVARSEL! For riktig beskyttelse av barnet ditt, er det viktig å bruke og installere bilsetet i henhold til instruksjonene i denne håndboken.

MERK! Ifølge lokale koder kan produktet være karakteristiske annerledes.

MERK! Vennligst alltid ha bruksanvisningen for hånden og lagre den i den dedikerte sporet på bilsetet.

! ADVARSEL! Ikke brukes forovervendte før barnet er 15 måneder gammel og nådd en størrelse på 76 cm.

MERK! spedbarnsinnlegget beskytter barnet ditt. Burde brukes opp til 60 cm størelse.

| | |
|--|----|
| HOMOLOGATION..... | 6 |
| CORRECT POSITION IN THE VEHICLE..... | 10 |
| SAFETY IN THE VEHICLE..... | 14 |
| PROTECTING THE VEHICLE..... | 14 |
| USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE..... | 16 |
| ANVÄNDNING AV BILBARNSTOLEN I BILEN..... | 17 |
| BRUK AV BILSETE I BILEN..... | 17 |
| INSTALLING IN VEHICLE..... | 20 |
| ADJUSTING THE SUPPORT LEG..... | 22 |
| REMOVING FROM THE VEHICLE..... | 22 |
| ADJUSTING THE RECLINING POSITION..... | 24 |
| ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS..... | 26 |
| REARWARD-FACING USE (PART 2)..... | 28 |
| 360° ROTATION..... | 30 |
| SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM..... | 34 |
| FORWARD-FACING USE (PART 2)..... | 36 |
| SECURING THE CHILD CORRECTLY..... | 38 |
| REMOVING THE NEWBORN INLAY..... | 40 |
| REMOVING THE COVER..... | 42 |
| CLEANING..... | 44 |
| PRODUCT CARE..... | 46 |
| WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT..... | 46 |
| PRODUCT INFORMATION..... | 48 |
| PRODUCT DURABILITY..... | 48 |
| DISPOSAL..... | 50 |
| WARRANTY..... | 52 |

SE

| | |
|---------------------------------------|----|
| GODKÄNNADE..... | 6 |
| KORREKT PLACERING I FORDONET | 11 |
| SÄKERHET I BILEN..... | 15 |
| SKYDDA FORDONET..... | 15 |
| REARWARD-FACING USE (PART 1)..... | 16 |
| BAKÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 1)..... | 17 |
| BAKOVERVENDT BRUK (DEL 1)..... | 17 |
| MONTERING I BILEN..... | 21 |
| JUSTERING STÖDBEN..... | 23 |
| AVINSTALERING FRÅN FORDONET | 23 |
| JUSTERA LUTNINGSLÄGET | 25 |
| JUSTERING AV SIDOSKYDDEN..... | 27 |
| BAKÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 2)..... | 29 |
| 360° ROTATION..... | 31 |
| SÄKRA GENOM BÄLTESYSTEM..... | 35 |
| FRAMÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 2)..... | 37 |
| SÄKRA BARNET KORREKT | 39 |
| ATT TA UR NEWBORN INLÄGG | 41 |
| TAR BORT KLÄDSELN..... | 43 |
| RENGÖRING..... | 45 |
| SKÖTSEL..... | 47 |
| VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA | 47 |
| PRODUCT INFORMATION..... | 49 |
| PRODUKTENS HÅLLBARHET | 49 |
| BORTSKAFFANDE..... | 51 |
| GARANTI..... | 53 |

INNEHÅLL**NO**

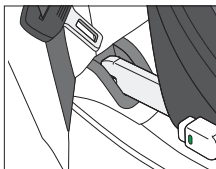
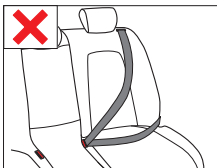
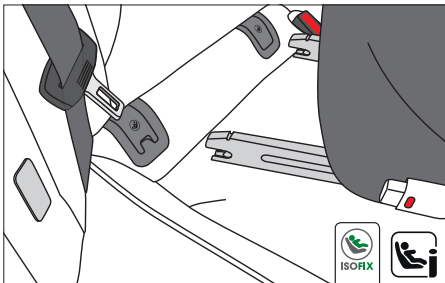
| | |
|--------------------------------------|----|
| GODKJENNELSE..... | 6 |
| RIKTIG PLASSERING I KJØRETØYET | 11 |
| SIKKERHET I BILEN..... | 15 |
| BESKYTTE BILEN | 15 |
| FORWARD-FACING USE (PART 1)..... | 16 |
| FRAMÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 1)..... | 17 |
| FOROEVERVENDT BRUK (DEL 1)..... | 17 |
| INSTALERING I KJØRETØYET | 21 |
| JUSTERE STØTTEBENET | 23 |
| FJERNING FRA KJØRETØYET | 23 |
| JUSTERING TIL LIGGEPOSISJON..... | 25 |
| JUSTERING AV SIDEBESKYTTELSEN..... | 27 |
| BAKOVERVENDT BRUK (DEL 2)..... | 29 |
| 360° ROTATSJON | 31 |
| SIKRING VED BRUK AV SELESYSTEM..... | 35 |
| FOROEVERVENDT BRUK (DEL 2)..... | 37 |
| SIKRE BARNET KORREKT | 39 |
| FJERNE SPEDBARN'S INNLEGGET..... | 41 |
| FJERNING AV TREKKET..... | 43 |
| RENGJØRING | 45 |
| PRODUKT PLEIE | 47 |
| HVA GJØR DU ETTER EN ULYKKE..... | 47 |
| PRODUKT INFORMASJON..... | 49 |
| PRODUKTETS HOLDBARHET..... | 49 |
| DEPONERING..... | 51 |
| GARANTI..... | 53 |

INNHOOLD

EN

SE

NO



CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an „i-Size“ Child Restraint System. It is approved to ECE R 129, for use in „i-Size“ compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or for example on our homepage whether the installation is allowed. If your vehicle is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer.

In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the car seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your vehicle, use of the car seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

! WARNING! Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

KORREKT PLACERING I FORDONET

Detta är en "i-Size" Child Restraint System. Den är godkänd enligt ECE R 129, för användning i "i-Size" kompatibla fordons sittplatser som anges av fordonstillverkare i fordonsanvändarhandbok. Den ÄR Godkänd Enligt förfrågnings ECE R 129 för användning i, "i storlek Kompatibla" Fordons sittplatser as nges i fordonstillverkaresn användarnas handbok. Om bilen inte är utrustad med ISOFIX, kontakta tillverkaren.

Bara i undantagsfall kan bilbarnstolen användas i främre passagerarsätet. I detta fall, observera följande punkter:

- Kontrollera om passagerarsätet är utrustad med ISOFIX. Om ISOFIX inte är monterad, får bilbarnstolen inte användas.
- Avaktivera krockkudden på främre passagerarplatsen. Om detta inte är möjligt, är det förbjudet att använda bilbarnstolen på passagerarsidan.
- Det är viktigt att du följer biltillverkarens rekommendationer.

! **VARNING!** Bagage och andra lösa föremål i bilen, som kans orsaka skada i en olycka, måste alltid vara säkrade. De kan bli dödliga projektiler i händelse av en bilolycka.

RIKTIG PLASSERING I KJØRETØYET

Dette er et „i-Size“ Child Restraint System. Den er godkjent etter ECE R 129, for bruk i "i-Size" kompatible plasseringer i kjøretøyet, som er indikert av bilprodusenten i bilens brukerhåndbok. Hvis bilen din ikke har en i-Size seteposisjon, kan du sjekke kjøretøy typelisten som er inkludert, eller for eksempel på vår hjemmeside om installasjonen er tillatt. Hvis bilen ikke er utstyrt med ISOFIX, vennligst kontakt bilprodusenten.

Men, i unntakstilfeller, kan bilsete brukes på passasjeretset foran. I slike tilfeller vær oppmerksom på følgende punkter:

- Sjekk om passasjeretset er utstyrt med ISOFIX. Hvis ISOFIX ikke er montert, kan barnesetet ikke brukes.
- Deaktiver kollisjonsputen på passasjersiden. Hvis dette ikke er mulig i bilen din, er det forbudt med bruk av barnesete på passasjersiden.
- Det er viktig at du overholder bilprodusentens anbefalinger.

! **ADVARSEL!** Elementer av bagasje og andre løse gjenstander i bilen, noe som kan forårsake skade i en ulykke, må alltid være trygt sikret. De kan bli dødelige prosjektiler i tilfelle av en bilulykke.

! WARNING! Never leave your child unattended in the vehicle. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! WARNING! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If the seat is secured with normal car seatbelt, in case of an accident the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

! WARNING! The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus. The car seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.

! VARNING! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilen. Plastdaljerna i bilbarnstolen kan värmas upp av solen och barnet kan få brännskador. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från direkte sollyus (t ex genom att täcka den med en lys trasa).

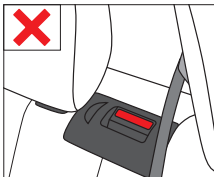
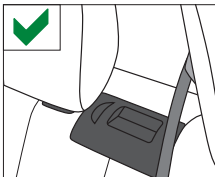
! VARNING! Stolen får inte användas med bilens säkerhetsbälte, om stolen är fastsat med bilen säkerhetsbälte, i händelse av en olycka kan barn och andra passagerare i bilen skadas allvarligt eller dödas.

! VARNING! Bilbarnstolen är inte tillåten att användas på fordonssäten, som installeras i rät vinkel mot färdriktningen. Bilbarnstolen ska inte användas på bakåtvända säten, t ex i en van eller minibuss. Bilbarnstolen måste alltid fästas på plats med ISOFIX-systemet, även när det inte används. Om du måste göra en nödbromsning eller om du är inblandad i en mindre kollision, kan ett oskyddat säte skada dig och andra passagerare.

! ADVARSEL! Forlat aldri barnet uten tilsyn i bilen. Plastdelene i barnesetet varmes opp i solen og barnet kan få brannskader. Beskytt barnet og bilsete fra direkte sollyus (f.eks ved å dekke den med et lyst farget tøy).

! ADVARSEL! Setet er ikke egnet for bruk med et vanlig bilbelte. Hvis setet er festet med vanlig bilbelte, kan i tilfelle en ulykke barnet og andre passasjerer i bilen bli alvorlig skadet eller drept.

! ADVARSEL! Bilsete er ikke tillatt å brukes på kjøretøyseter, som er installert i vinkel mot kjøreretningen. Bilsete bør ikke brukes på bakovervendte seter, for eksempel i en varebil eller minibuss. Bilsete skal alltid være sikret på plass med Isofix-system, selv når det ikke er i bruk. Hvis du må utføre en nødstop, eller hvis du er involvert i en mindre kollisjon, kan et usikret sete skade deg og andre passasjerer.



SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- all objects likely to cause injury in the case of an accident are properly secured.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

SÄKERHET I BILEN

! VARNING! Använd aldrig bilbarnstolen i ett fordonssäte med en aktiverad krockkudde. Detta gäller inte så kallade sidokrockkuddar.

IFör att garantera bästa möjliga säkerhet för alla passagerare att se till att ...

- fällbart ryggstöd i bilen är låst i sitt upprätta läge.
- när du installerar bilbarnstolen på det främre passagerarsätet, justera fordonssätet i bakersta läget.
- alla objekt som kan orsaka skada i händelse av en olycka sitter fast ordentligt.
- alla passagerare i fordonet är fastspända.

SKYDDA FORDONET

Avtryck av användning och / eller missfärgning kan synas på vissa fordonssäten tillverkade av ömtåliga material (t ex velour, läder, etc.) när bilsäten används. Du kan undvika det här genom att lägga, t.ex. en filt eller en handduk under bilsätet. I samband med detta se också våra rengörings instruktioner. Det är viktigt att dessa följs före den första användningen av bilsätet.

SIKKERHET I BILEN

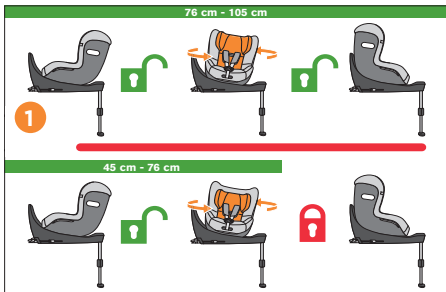
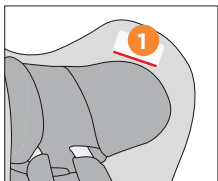
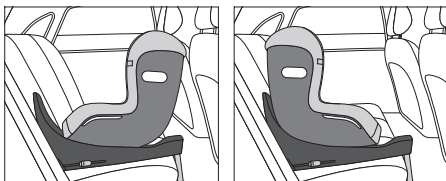
! ADVARSEL! Bruk aldri barnesetet på et kjøretøysete med en aktivert airbag foran. Dette gjelder ikke såkalte side airbags.

For å sikre best mulig sikkerhet for alle passasjerer være sikker på at ...

- nedfellbare ryggstøtter i bilen er låst i sin oppreiste stilling.
- når du installerer bilsetet på passasjeret foran, Juster setet i bakerste posisjon.
- alle objekter som kan forårsake skade i tilfelle en ulykke er forsvarlig sikret.
- alle passasjerer i kjøretøyet er sikret.

BESKYTTE BILEN

Spor av bruk og / eller misfargning kan vises på noen bilseter laget av ømfintlige materialer (f.eks velur, skinn, osv) dersom bilseter er brukt. Du kan unngå dette ved å legge, f.eks. et teppe eller et håndkle under bilsetet. I denne sammenheng se også våre rengjørings anvisninger. Det er viktig at disse følges før første gangs bruk av bilsetet.



USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Depending on age and size the car seat may be used forward-facing and rearward-facing.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore we recommend to use the car seat as long as possible in rearward-facing position.

REARWARD-FACING USE (PART 1) (45 cm - 105 cm)

We recommend to use the car seat in rearward-facing position up to size of 105 cm and max. 18 kg.

! WARNING! It is mandatory to use rearward-facing up to an age of 15 months and a size of 75 cm. Even beyond this limit a rearward-facing transport is the safest. For more details please read chapter: „REARWARD-FACING USE (PART 2)“.

FORWARD-FACING USE (PART 1) (76 cm - 105 cm)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child is older than 15 months and min. 76 cm tall.

NOTE! The indicator on the headrest **1** shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. For more details please read chapter „FOWARD-FACING USE (PART 2)“.

ANVÄNDNING AV BILBARNSTOLEN I BILEN

Beroende på ålder och storlek kan bilstolen användas framåtvänd och bakåtvända.

NOTERA! Ulycksstatistiken visar att sitta bakåtvänt är den säkraste sittpositionen för ditt barn. Därför rekommenderar vi att använda bilbarnstol så länge som möjligt i bakåtläge.

BAKÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 1) (45 cm - 105 cm)

Vi rekommenderar att använda bilbarnstolen i bakåtvänd position till en längd på 105 cm och max. 18 kg.

! VARNING! Det är obligatoriskt att använda bakåtvända upp till en ålder av 15 månader och en längd på 75 cm. Även utanför denna gräns är en bakåtvänd transport det säkraste. För mer information vänligen läs kapitel: „BAKÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 2)“.

FRAMÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 1) (76 cm - 105 cm)

Användning av sätet framåtläge är tillåten när barnet är äldre än 15 månader och min. 76 cm lång.

NOTERA! Indikatorn på huvudstödet **1** visar höjden av barnet, från vilken sätet kan ändras till den framåtriktade användning tidigast. För mer information vänligen läs kapitel "FRAMÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 2)".

BRUK AV BILSETE I BILEN

Avhengig av ålder och storrelse kan barnesetet brukes forovervendt og bakovervendt.

MERK! Ulykkesstatistikken bekrefter at i et kjøretøy er bakovervendt transport av barnet ditt den tryggeste. Derfor anbefaler vi å bruke barnesetet så lenge som mulig i bakovervendt posisjon.

BAKOVERVENDT BRUK (DEL 1) (45 cm - 105 cm)

Vi anbefaler å bruke barnesetet i bakovervendt posisjon opp til størrelse på 105 cm og maks. 18 kg.

! ADVARSEL! Det er obligatorisk å bruke bakovervendt opp til en ålder av 15 måneder og en størrelse på 75 cm. Også utover denne grensen en bakovervendt transport den tryggeste. For mer informasjon kan du lese kapittelet: „BAKOVERVENDT BRUK (DEL 2)“.

FOROVERVENDT BRUK (DEL 1) (76 cm - 105 cm)

Bruk av setet i fremovervendt posisjon er tillatt når barnet er eldre enn 15 måneder og min. 76 cm høy.

MERK! Indikatoren på nakkestøtten **1** viser når høyden på barnet når stolen tidligst, kan endres til den forovervendte bruk. For mer detaljer les vennligst kapittel „FOROVERVENDT BRUK (DEL 2)“.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be clear of any loose parts while making adjustments with the car seat. Keep children away from the car seat during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

NOTERA! Nyfödda och spädbarn som ännu inte kan sitta upp själva (upp till ca 1 år) bör för ortopediska och säkerhetsskäl alltid transporteras i flataste lutnings läget bakåtvänd.

NOTERA! Barnet ska vara fria från alla lösa delar medan du gör inställningar med bilbarnstolen. Håll barn borta från bilbarnstolen under installationen och avinstallation i fordonet. Det finns en risk för att barnets fingrar kan fastna och skadas av oundvikliga klippörelser.

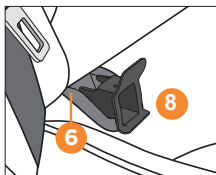
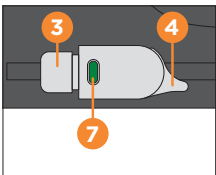
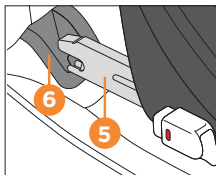
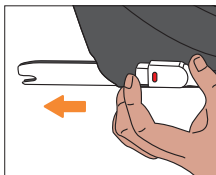
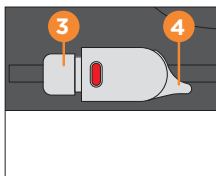
MERK! Nyfödde og spedbarn som ennå ikke er i stand til å sette seg opp av seg selv (opp til rundt 1 år) bør, for ortopediske og sikkerhetsmessige årsaker alltid transporteres i flateste hvile posisjon bakovervendt.

MERK! Barnet bør holdes borte fra eventuelle løse deler mens du foretar justeringer med bilsetet. Hold barn borte fra barnesetet under installasjon og re-installasjon i kjøretøyet. Det er en risiko for at barnefingre kan klemmes og blir skadet av uunngåelige "klipping" handlinger.

EN

SE

NO



INSTALLING IN VEHICLE

NOTE! If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included.

- Please select an appropriate seat in the vehicle.
- Unfold the support leg **2** until it locks.
- Release the lock of the ISOFIX connectors. Both locks can be adjusted independently. Push both buttons **3** and **4** simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors **5** have to lock into the ISOFIX anchorage points **6** with an audible "CLICK".
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator **7** must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the seat in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

NOTE! The ISOFIX anchorage points **6** are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points **6** in your car are difficult to access, you should use the connect guides **8** provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides **8** provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points **6**. In many cars it is more effective to install the connect guides **8** in an opposing direction.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

MONTERING I BILEN

NOTERA! Om din bil inte har en i-Size säte, kontrollera fordonets typistan som ingår.

- Välj en lämplig plats i bilen.
- Fäll ut stödbenet **2** tills den låses.
- Frigör ISOFIX fästerna. Båda låsen kan justeras oberoende av varandra. Tryck båda knapparna **3** och **4** samtidigt och dra ISOFIX anslutningarna från basen till ändstopp.
- ISOFIX anslutningarna **5** måste låsa in ISOFIX fästpunkter **6** med ett hörbart "klikk".
- Se till att stolen hålls säkert på plats genom att försöka dra ut den ur ISOFIX anslutnings guider.
- Den gröna säkerhetsindikator **7** skall synas tydligt på båda ISOFIX låsknappar.
- Därefter skjut sätet i riktning mot ryggstödet tills det är helt i linje med ryggstödet.

NOTERA! ISOFIX fästpunkterna **6** är två metallöglor per säte och är placerade mellan ryggstödet och sätet i bilen. Om du är osäker, läs bilens bruksanvisning för att få hjälp.

- Om ISOFIX fästpunkterna **6** i bilen är svåra att komma åt, bör du använda kopplings guiderna **8** för att undvika skador på klädseln.
- Om nödvändigt kan kopplings guiden **8** anslutas med den längre klacken uppåt i båda ISOFIX fästpunkterna **6**. I en del bilar är det lättare att installera kopplings guiderna **8** i en motsatt riktning.

NOTERA! Placera inga lösa föremål i området framför bilbarnstolen.

INSTALLERING I KJØRETØYET

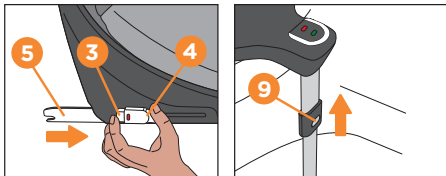
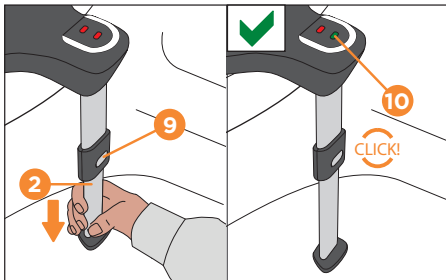
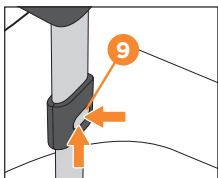
MERK! Hvis bilen din ikke har en i-Size sittestilling, kan du sjekke kjøretøyets typeliste som er inkludert.

- Velg et egnet sete i bilen.
- Fold ut støttebenet **2** frem til det låses.
- Frigjør Isifix kontaktene. Begge låser kan justeres uavhengig av hverandre. Trykk begge knappene **3** og **4** samtidig og dra Isifix kontaktene ut av basen til endstopperen.
- Isifix-koblingene **5** må låse inn Isifix festepunktene **6** med et hörbart "klikk".
- Kontroller at sete sitter fast på plass ved å prøve å trekke den ut av ISOFIX festene.
- Den grønne sikkerhetsindikatoren **7** må være godt synlig på begge Isifix utløserknappene.
- Så, skyv setet i retning ryggen til den er helt på linje med rygglenet.

MERK! Isifix festepunktene **6** er to metallører per sete og ligger mellom rygglenet og sete på bilen. Hvis du er i tvil, sjekk med bilens bruksanvisningen for å få hjelp.

- Hvis Isifix festepunktene **6** i bilen er vanskelige å komme til, bør du bruke koblings guidene **8** som følger med, for å unngå skader på setetrekket.
- Om nødvendig fest koblings guidene **8** med den lengre luggen pekende oppover i begge ISOFIX festepunktene **6**. I mange biler er det mer effektivt å installere koblings guidene **8** i en motsatt retning.

MERK! Ikke legg gjenstander i fot området foran barnesetet.



ADJUSTING THE SUPPORT LEG

Make sure that the support leg **2** is fixed in the forward position. Push the button **9** upwards on the support leg and press it to pull the support leg. Pull out the support leg **2** until it safely stands on the vehicle floor. Pull the support leg **2** to the next locking position to ensure optimal force absorption. Please ensure that the support leg indicator **10** shows GREEN.

! WARNING! The support leg must always have direct contact with the ground. It is not allowed to place objects under the support leg. For information on the storage compartments in the foot area please contact your vehicle manufacturer.

NOTE! Make sure that Vaya i-Size still rests flat on the car seat.

REMOVING FROM THE VEHICLE

Perform the installation procedure in reverse order.

Unlock the ISOFIX connectors **5** on both sides by pressing the release buttons **3** and **4** simultaneously and withdrawing simultaneously. Pull out the car seat from the ISOFIX anchorage points. Bring back the ISOFIX connectors **5** in its starting position.

Push the button **9** upwards on the support leg and press it to push the support leg back into its original position. Fold the support leg back under the base.

JUSTERING STÖDBEN

Se till att stödbenet **2** är fixerad i det främre läget. Tryck på knappen **9** på stödbenet och för att dra ned stödbenet. Dra ut stödbenet **2** tills det står på bilens golv. Dra ut stödbenet **2** tills det står på bilens golv. Se till att stödbenets indikator **10** visar grönt.

! **VARNING** Stödbenet måste alltid ha direktkontakt med golvet. Det är inte tillåtet att placera föremål under stödbenet. För information om förvaringsutrymmen vid stödbens området kontakta din fordonstillverkaren.

NOTERA! Se till att stödbenets indikator **10** visar grönt.

AVINSTALERING FRÅN FORDONET

Utför installationsproceduren i omvänd ordning.

Lås ISOFIX kontakter **5** på båda sidor genom att trycka på frigöringsknapparna **3** och **4** samtidigt och dra samtidigt. Dra ut bilbarnstolen från ISOFIX fästpunkter. Ta tillbaka ISOFIX anslutningar **5** i sitt utgångsläge.

Tryck på knappen **9** uppåt på stödbenet och tryck att pressa stödbenet tillbaka till sitt ursprungsläge. Fäll stödbenet tillbaka under basen.

JUSTERE STØTTEBENET

Kontroller at støttebenet **2** er fast i fremre posisjon. Trykk på knappen **9** oppover på støttebenet og trykk for å trekke støttebenet. Trekk ut støttebenet **2** inntil den står trygt på gulvet i kjøretøyet. Trekk støttebenet **2** til den neste låsestilling for å sikre optimal kraft absorbering . Sørg for at støttebenet indikator **10** viser GRØNN.

! **ADVARSEL!** Støttebenet skal alltid ha direkte kontakt med grunnen. Det er ikke tillatt å plassere objekter under støttebenet. For informasjon om oppbevaringsrom i fotområdet kan du ta kontakt med bilprodusenten.

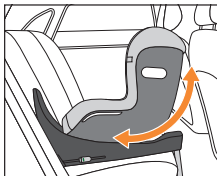
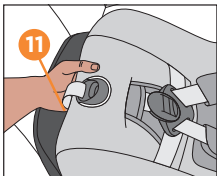
MERK! Kontroller at Vaya i-Size fortsatt hviler flatt på bilsetet.

FJERNING FRA KJØRETØYET

Utfør installeringsprosedyren i omvendt rekkefølge.

Lås opp Isifix-koblingene **5** på begge sider ved å trykke på utløserknappene **3** og **4** samtidig og trekk i de samtidig. Trekk ut bilsetet fra Isifix festene. Før tilbake Isifix-konnektorene **5** til sin utgangsstilling.

Trykk på knappen **9** oppover på støttebenet og trykk for å presse støttebenet tilbake til sin opprinnelige posisjon. Fold støttebenet tilbake under basen.



ADJUSTING THE RECLINING POSITION

Vaya i-Size offers up to 5 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle **11** on the front of the child seat, to put the Vaya i-Size in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell locks into place with an audible "CLICK".

! WARNING! An adjustment of the seat position is prohibited while travelling!

! WARNING! Always ensure that the position adjustment handle **11** gives an audible "CLICK" when locking into the lying or seated position.

JUSTERA LUTNINGSLÄGET

Vaya i-Size ger upp till 5 olika sitt positioner och liggande för säker och bekväm transport av ditt barn i bilen. Om så önskas, aktivera läget justeringshandtaget **11** på framsidan av bilbarnstolen, att sätta Vaya i storlek i de obligatoriska fällbara positioner. Se alltid till att stolen låses på plats med ett hörbart "klick".

! VARNING! Justering av sittpositionen under färd är förbjudet!

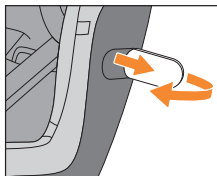
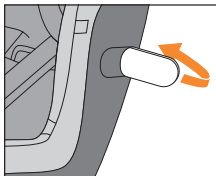
! VARNING! Se alltid till att positionsjusterings handtaget **11** ger ett hörbart "klick" vid låsning till vilande eller sittande ställning.

JUSTERING TIL LIGGEPOSISJON

Vaya i-Size tilbyr opptil 5 forskjellige sittende og liggende posisjoner for trygg og behagelig transport av barnet i bilen. Hvis ønsket, aktiver det justerbare håndtaket **11** på forsiden av barnesetet, for sette Vaya i-Size til ønsket hvile posisjon. Pass alltid på at seteskallet låses på plass med et hörbart "klikk".

! ADVARSEL! Justering av seteposisjonen er forbudt mens du kjører!

! ADVARSEL! Pass alltid på at posisjonen justeringshåndtaket **11** gir et hörbart "klikk" når låse inn i liggende eller sittende stilling.



ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact. Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area **12** on the L.S.P.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible "CLICK". In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly. It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

! WARNING! Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the car seat is prohibited.

JUSTERING AV SIDOSKYDDEN

Bilbarnstolen är utrustad med "Linear sidokrocks Skydd" system (L.S.P.). Systemet ökar säkerheten för ditt barn vid sidokollision.

Aktivera L.S.P. mot närmaste dörrsida för att ha bästa möjliga säkerhet. Att frigöra L.S.P. tryck på markerade området **12** på L.S.P.

NOTERA! Se till att L.S.P. är fixerad med ett hörbart "klick". Om L.S.P. vidrör dörren, bör det ej användas. Det är tillåtet att användas i detta läge. För att trycka tillbaka L.S.P. i sätet, dra ut L.S.P. något och vik den, tills den låses med ett hörbart "klick".

NOTERA! Vid användning av bilbarnstolen på en mittposition i fordonet, är det förbjudet att fälla ut (L.S.P.) enhet.

! VARNING! Använd ej L.S.P. anordningen till att bära och att klättra i bilsätet är förbjuden.

JUSTERING AV SIDEBESKYTTELSEN

Barnesete er utstyrt med "Linear Side-kollisjons beskyttelses" systemet (L.S.P.). Dette systemet øker sikkerheten for barnet ditt i tilfelle sidekollisjon. Aktiver L.S.P. til den nærmeste sidedøren for å få best mulig sikkerhet. For å frigjøre L.S.P. trykk på merket område **12** på L.S.P.

MERK! Sørg for at L.S.P. er festet med et hörbart "klick". I tilfelle L.S.P. berører døren, bør det være foldet bort riktig. Det er tillatt å bruke den i denne stilling. For å presse tilbake L.S.P. i setet, trekk ut L.S.P. litt og brett den til den låses med et hörbart "klick".

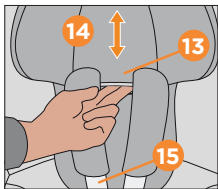
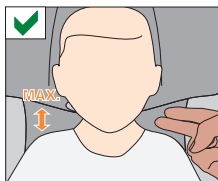
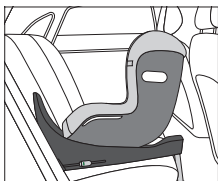
MERK! Ved bruk av bilsetet på en midt posisjon i bilen, er det forbudt å folde ut (L.S.P.) enheten.

! ADVARSEL! Bruke L.S.P. enhet for å bære eller klatring i bilsetet er forbudt.

EN

SE

NO



REARWARD-FACING USE (PART 2)

(45 cm - 105 cm)

Adjusting the Headrest

NOTE! The newborn inlay protects your child. It should be used up to size of 60 cm.

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. two finger's width or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle **13** on the bottom side of the headrest **14** and move it into the required position.

NOTE! The shoulder belts **15** are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

The indicator on the headrest **1** shows the height of the child from which the seat is recommended for forward facing use at the earliest.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of seat in forward-facing position till 6th headrest position.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest **14** covers the indicator **1**.
- the headrest is at 7th or higher position.

BAKÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 2)

(45 cm - 105 cm)

Inställning av huvudstöd

NOTERA! Babyinlägget skyddar ditt barn. Det bör användas upp till 60 cm.

NOTERA! Huvudstödet garanterar bästa möjliga skydd för ditt barn om det anpassas till optimal höjd. Det kan justeras i 12 positioner.

- Huvudstödet ska ställas in så att max. två fingrars bredd eller mindre mellan barnets axel och huvudstödet.
- Aktivera justeringshandtaget **13** på botten sidan av nackstödet **14** och flytta den till önskad position.

NOTERA! Axelbältena **15** är integrerade i nackstödet och behöver inte justeras separat.

Indikatorn på huvudstödet **1** visar höjden på barnet från vilken sätet rekommenderas för framåtvänd.

NOTERA! Bilbarnstolen kan användas i bakåtvänd upp till 105 cm. Den integrerade Driving Direction Control Technology i bilbarnstolen förhindrar användningen av sätet i framåtläge till 6 nackstöd läge.

Bilbarnstolen får endast användas framåtvänd, om:

- barnet är > 76 cm långt.
- barnet är min. 15 månader. Vi rekommenderar att använda stolen så länge som möjligt i bakåtvänd.
- den rätt justerad nackstöd **14** gäller indikatorn **1**.
- nackstödet är på 7: e eller högre position.

BAKOVERVENDT BRUK (DEL 2)

(45 cm - 105 cm)

Justering av nakkestøtten

MERK! Spedbarnsinnlegget beskytter barnet ditt. Det burde brukes til str 60 cm.

MERK! Nakkestøtten sikrer best mulig beskyttelse for barnet ditt bare hvis det er justert til optimal høyde. Det kan stilles i 12 høyde posisjoner.

- Hodestøtten må justeres slik at maks. to finger bredder eller mindre forblir fritt mellom barnets skulder og nakkestøtten.
- Aktiver justerings håndtaket **13** på undersiden av nakkestøtten **14** og bevege den inn i den ønskede stilling.

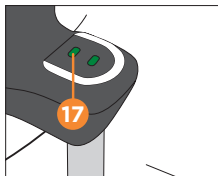
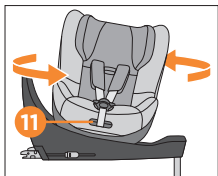
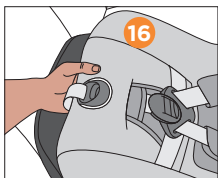
MERK! Skulderbeltene **15** er godt festet til nakkestøtten, og trenger ikke å justeres separat.

Indikatoren på nakkestøtten **1** viser høyden på barnet som setet er anbefalt for fremovervendt bruk tidligst.

MERK! Barnesetet kan brukes i bakovervendt posisjon opp til 105 cm. Den integrerte "Driving Direction Control Technology" til bilsetet hindrer bruken av setet i fremovervendt stilling til sjetten nakkestøtte posisjon.

Setet kan bare brukes forover vendt, hvis:

- barnet er > 76 cm høyt.
- barnet er min. 15 måneder gammelt. Vi anbefaler å bruke setet så lenge som mulig i bakovervendt posisjon.
- den riktig justerte nakkestøtten **14** dekker indikatorn **1**.
- nakkestøtten er på den syvende eller høyere stilling.



360° ROTATION

The car seat can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of the vehicle. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing.

- In order to be able to rotate the seat shell **16**, you must first press the position adjustment handle **11** and while keeping the handle pressed, bring the seat shell into a completely upright position.

NOTE! Only when the car seat is in most upright position and the indicator **17** shows RED, the car seat can be rotated.

- Now you can rotate the seat shell **16** towards the door and strap the child in without difficulty. See chapter, "SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM".

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell **16** to a defined travel position locked in place.

- Rotate the seat shell **16** back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible "CLICK".
- Next control if the indicator **17** on the Base is GREEN. If the indicator shows RED, the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

NOTE! Make sure that the seat shell **16** is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the position adjustment handle **11**.

NOTE! We suggest to kindly deactivate the L.S.P. before rotating the seat. For details see chapter "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS".

360° ROTATION

Bilbarnstolen kan vridas 360°, for å hjelpe till att sätta ditt barn i och ta ditt barn ut ur fordonet. Detta gör det också möjligt att ändra placeringen av sätet från bakåtvänd till framåtvända.

- För att kunna rotera stolen **16**, måste du först trycka på positionsjustering handtaget **11** och samtidigt som handtaget trycks föra stolen till helt upprätt läge.

NOTERA! Först när bilbarnstolen är i upprätt läge och indikatorn **17** lyser rött kan bilstolen roteras.

- Nu kan du rotera stolen **16** mot dörren och spänna fast barnet i utan svårighet. Se kapitlet "Säkra GENOM bältssystem".

NOTERA! Innan du börjar din resa måste du vrida tillbaka stolen **16** till ändläget och låsas på plats.

- Roter stolen **16** tillbaka till sitt ursprungliga läge. Så snart neutral position har nåtts, skall sätet låsas i den första sittställningen. Detta märks genom ett hörbart "klikk".
- Nästa kontroll se till att indikatorn **17** på basen är GRÖN. Om indikatorn visar rött är stolen inte fastlåst. Upprep processen vid behov.

NOTERA! Se till att stolen **16** är korrekt låst på plats genom att försöka vrida det, utan att trycka på positionsjustering handtaget **11**.

NOTERA! Vi rekommenderar att avaktivera L.S.P. innan rotation av sätet. För mer information se kapitlet "Anpassning av sidoskydden".

360° ROTATSJON

Bilsete kan roteres 360°, for å bidra til å sette barnet inn og ta barnet ut av kjøretøyet. Dette kan du også endre plasseringen av setet fra bakovervendt til fremovervendt.

- For å kunne rotere seteskallet **16**, må man først trykke justeringshåndtaket **11** og samtidig holde håndtaket trykket ned, så bring seteskallet inn i en helt oppreist stilling.

MERK! Bare når bilsetet er i den mest oppreiste stilling og indikatorn **17** viser rødt, kan bilsetet roteres.

- Nå kan du rotere setet skall **16** mot døren og spenne barnet i uten problemer. Se kapitlet, "SIKRING VED BRUK AV SELESYSTEM".

MERK! Før du starter din reise må du returnere skallet **16** til en definert posisjon og låst på plass.

- Roter seteskallet **16** tilbake til original posisjon. Så snart den nøytrale posisjon er nådd, må setet minst være låst i den første sittstilling. Dette kan bli lagt merke til av et hörbart "klikk".
- Så kontroller om indikatorn **17** på basen er GRØNN. Hvis indikatorn viser RØDT, er ikke setet låst godt nok. Gjenta prosessen om nødvendig.

MERK! Sørg for at seteskallet **16** er riktig låst på plass ved å prøve å rotere det, uten å trykke på justeringshåndtaket **11**.

MERK! Vi foreslår å vennligst deaktivere L.S.P. før dreining av setet. For detaljer se kapittel "JUSTERING AV SIDE BESKYTTELSEN".

NOTE! Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

! WARNING! While travelling the car seat must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in any unlocked intermediate position while travelling.

NOTERA Undvik att få smuts eller sand i mellan stolen och basen. Detta kan ha en negativ inverkan på rotation och lutnings funktionerna. Skulle detta hända skall smuts avlägsnas innan du vrider och lägger stolen i viloläge för att undvika permanenta skador av sätet.

! VARNING! När du reser måste bilstolen alltid vara låst i bakåtvänd eller framåtläge. Använd aldrig stolen i justeringsläge eller i någont olåst mellanläge när du reser.

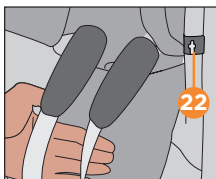
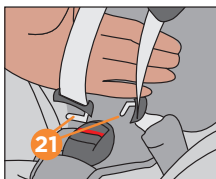
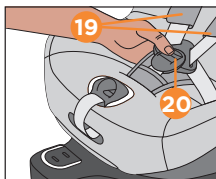
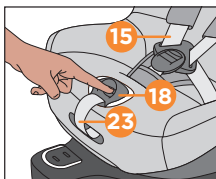
MERK! Unngå å få smuss eller sand i mellom det øvre seteskallet og basen. Dette kan ha en negativ innvirkning på ytelsen til rotasjon og hvile funksjon. Skulle dette skje, bør smuss fjernes før du roterer og legger setet i hvilestilling for å unngå permanent skade på setet.

! ADVARSEL! Mens du reiser må bilsetet alltid være låst i bakovervendt eller fremovervendt stilling. Bruk aldri setet i lasteposisjon eller i en ulåst mellomstilling mens du kjører.

EN

SE

NO



SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts **15** by pressing the adjustment button on central adjuster **18** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belts **15** and not on belt pads **19**.

- Undo the belt buckle **20** by pressing the red button firmly.
- The belt tongues **21** can be fixed sideward on the cover **22**.

NOTE! Ensure that shoulder belts **15** are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts **15** directly over your child's shoulders.
- Place both belt tongues **21** together and lock them in place in belt buckle **20** with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt **23** in order to tighten shoulder belts **15** until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts **15** should fit the body as closely as possible. Please assure that the lap belts lie close to the hip and are appropriately tight.

SÄKRA GENOM BÄLTESYSTEM

Axelbältena är intergrerade på nackstödet och justeras inte separat.

NOTERA! Kontrollera att nackstödet är ordentligt spärrad på plats innan du använder bilbarnstol.

NOTERA! Kontrollera att babyskyddet är fritt från leksaker och hårda föremål.

- Lossa axelbältena **15** genom att trycka på inställningsknappen på centraljusteringen **18** och dra samtidigt ut de båda axelbanden.

NOTERA! Dra alltid i axelbanden **15** och inte i muddarna **19**.

- Lossa bältesspänne **20** genom att trycka hårt på den röda knappen.
- Bältes tungororna **21** kan fästas på sidorna på klädseln **22**.

NOTERA! Se till att axelbältena **15** inte vridna.

- Sätt ditt barn i bilbarnstolen.
- Placera axelbältena **15** direkt över barnets axlar.
- Placera båda bältes tungorna **21** tillsammans och låsa dem på plats i bältesspännet **20** med ett hörbart "klick".
- Dra försiktigt på den centrala bältesjusteringen **23** för att dra åt axelbältena **15** tills de passar ditt barns kropp.

NOTERA! För att bilbarnstolen ska erbjuda optimalt skydd, bör axelbältena **15** sitta mot kroppen så nära som möjligt. Kontrollera att höftbälten ligger mot höften och är lagom åtstramat

SIKRING VED BRUK AV SELESYSTEM

Skulderbeltene er godt festet til hodestøtten og må ikke justeres separat.

MERK! Sørg for at nakkestøtten er riktig låst på plass før du bruker bilsete.

MERK! Pass på at bilsetet er fri for leker og harde gjenstander.

- Løsne skulderbeltene **15** ved å trykke på justeringsknappen på sentraljusteringen **18** og samtidig trekke begge skulderbeltene opp.

MERK! Vennligst alltid trekk i skulderbeltene **15** og ikke i belteputene **19**.

- Løsne beltespennen **20** ved å trykke hardt på den røde knappen.
- Belte tungene **21** kan festes på sidene på trekket **22**.

NOTE! Sikre at skulderbeltene **15** ikke er vridd.

- Sett barnet i bilstolen.
- Plasser skulderbeltene **15** direkte over barnets skuldre.
- Plasser begge sele tungene **21** sammen og låse dem på plass i beltespennen **20** med et hörbart "klick".
- Trekk forsiktig i det sentrale justeringsbeltet **23** for å stramme skulderbeltene **15** til de passer barnets kropp.

MERK! For at bilsetet skal tilby optimal beskyttelse, bør skulderbeltene **15** passe kroppen så tett som mulig. Vennligst sikre at hoftebeltene ligger nær hoften og er hensiktsmessig stramt.



FORWARD-FACING USE (PART 2)

(76 cm - 105 cm and older than 15 months)

Using the seat in forward-facing position is permitted if the child is older than 15 months and min. 76 cm tall. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs you can use the car seat in the forward-facing position. Learn more about how to secure your child in chapter "SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM".

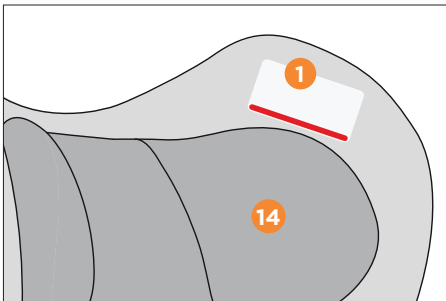
NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest **1** shows the possible body height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of seat in forward-facing position till 6th headrest position.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest **14** covers the indicator **1**.
- the headrest is at 7th or higher position.



FRAMÅTVÄND ANVÄNDNING (DEL 2)

(76 cm - 105 cm och är äldre än 15 månader)

Att använda sätet framåtvänt är tillåten om barnet är äldre än 15 månader och min. 76 cm lång. För att kunna erbjuda ditt barn den högsta skyddsnivån, rekommenderar vi att använda bilbarnstolen i bakåtvänd position så länge som möjligt. Om det inte finns tillräckligt med utrymme för ditt barns ben kan du använda bilbarnstol i framåtläge. Läs mer om hur du skyddar ditt barn i kapitlet "SÅKRA GENOM bältessystem".

NOTERA! Olycksstatistiken visar att det säkraste sättet att transportera barn i bilen är bakåtvänt. Därför rekommenderar vi att använda bilbarnstolen i bakåtvänd position så länge som möjligt.

NOTERA! Indikatoren på huvudstödet **1** visar kroppslängden på barnet, från vilken sätet kan användas framåtvänt. Men vi rekommenderar bakåtvänd till minst 4 år.

NOTERA! Bilbarnstolen kan användas bakåtvänt upp till 105 cm. Ca: 4 år Den integrerade Driving Direction Control Technology i bilbarnstolen förhindrar användningen av sätet i framåtläge till 6:th huvudstöds läge.

Sätet får endast användas framåtvänd, om:

- barnet är > 76 cm lång.
- barnet är min. 15 månader gammalt. Vi rekommenderar att använda stolen så länge som möjligt i bakåtläge.
- den rätt justerade huvudstödet **14** indikator **1**.
- nackstödet är på 7: e eller högre position.

FOROVERVENDT BRUK (DEL 2)

(76 cm - 105 cm og eldre enn 15 mndr.)

Bruk av setet i fremovervendt posisjon er tillatt dersom barnet er eldre enn 15 måneder og min. 76 cm høy. For å kunne tilby barnet den høyeste grad av beskyttelse, anbefaler vi å bruke bilsetet i bakovervendt posisjon så lenge som mulig. Hvis det ikke er nok plass til barnets ben kan du bruke barnesetet i forovervendt posisjon. Lær mer om hvordan du kan sikre barnet ditt i kapittel "SIKRING VED BRUK AV SELESYSTEMET".

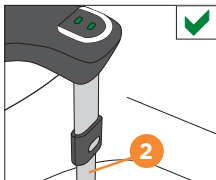
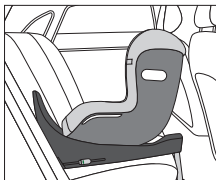
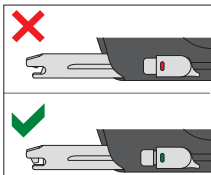
MERK! Ulykkesstatistikk viser at den sikreste måten å transportere barnet i bilen er i bakovervendt posisjon. Derfor anbefaler vi å bruke bilsetet i bakovervendt posisjon så lenge som mulig.

MERK! Indikatoren på nakkestøtten **1** viser den mulige kroppshøyde for barnet, som setet tidligst kan endres til den forovervendte bruk.

MERK! Barnesete kan brukes i bakovervendt posisjon opp til 105 cm. Den integrerte Driving Direction Control Technology i bilsetet hindrer bruken av setet i fremovervendt stilling til sjetten nakkestøtte posisjon.

Setet kan bare brukes forovervendt, hvis:

- barnet er > 76 cm høyt.
- barnet er min. 15 måneder gammelt. Vi anbefaler å bruke setet så lenge som mulig i bakovervendt posisjon.
- det riktig justerte nakkestøtten **14** dekker indikatoren **1**.
- nakkestøtten er på den syvende eller høyere stilling.



SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the ISOFIX connectors **5** are correctly fastened to the vehicle and the support leg **2** has been correctly installed.
- the seat is locked in either rear or forward facing position.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.

Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

SÄKRA BARNET KORREKT

För att säkerställa optimal säkerhet för ditt barn, kontrollera alltid innan du börjar resan att ...

- ISOFIX anslutningarna **5** är korrekt fastsatt i fordonet och stödbenet **2** har installerats korrekt.
- Bilbarnstolen är låst i antingen bak eller framåtvänd position.
- huvudstödet har justerats i rätt höjd.
- 5-punktsbältet är korrekt anpassad till barnets storlek, axelbältena inte är vridna och bältesystemet har låsts.

Nyfödda och spädbarn som ännu inte kan sitta upp själva (upp till ca 1 år) bör för ortopediska och säkerhetsskäl alltid transporteras i flataste lutningsläge bakåtvänd.

SIKRE BARNET KORREKT

For å sikre optimal sikkerhet for barnet ditt, må du alltid sjekke før du begynner å kjøre at ...

- Isofix-koblingene **5** er riktig festet til kjøretøyet og støttebenet **2** er riktig installert.
- setet er låst i enten bakover eller forovervendt stilling.
- nakkestøtten er justert til riktig høyde.
- 5-punktsle systemet er korrekt innstilt til størrelsen av barnet, skulderbeltene ikke er blitt vridd og selesystemet er blitt låst.

Nyfødte og spedbarn som ennå ikke er i stand til å sette seg opp av seg selv (opp til rundt 1 år) bør, for ortopediske og sikkerhetsmessige årsaker alltid transporteres i flateste hvile posisjon bakovervendt.

EN

SE

NO



REMOVING THE NEWBORN INLAY

The preinstalled newborn inlay helps to support lying comfort and fit for the smallest babies.

The newborn inlay **24** may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child.

To remove the newborn inlay **24** open the snap buttons of the headrest cover. Now first pull off the headrest cover and then remove the newborn insert. After that put the headrest cover back in place, reposition the shoulder belts and finally close the snap buttons again.

Before washing the newborn inlay, please remove the foam in newborn inlay via dedicated slots. You can put the foams back through the slot after the newborn inlay is washed and dried.

ATT TA UR NEWBORN INLÄGG

Det förinstallerade babyinlägget bidrar till att stödja de minsta barnen i en mera liggande ställning.

Babyinlägget **24** kan avlägsnas efter det att barnet är 61 cm (ca. 3 månader) för att ge mer utrymme för barnet.

För att ta bort den babyinlägget **24** öppna tryckknapparna i nackskyddsöverdraget. Dra av nackskyddsöverdraget och ta sedan bort babyinlägget. Efter att sätta huvudstödets klädxel på plats, flytta axelbältena och slutligen lås tryckknapparna igen.

Innan tvätt babyinlägget, ta bort foam i babyinlägget via avsedda kanaler. Du kan sätta foamen tillbaka genom salt efter nyfödda inlägg tvättas och torkas.

FJERNE SPEDBARNNS INNLEGGET

Det förhåndsinstallerte nyfödt innlegget bidrar til å støtte liggekomforten og passer for de aller minste.

nyfödt innlegget **24** kan fjernes etter at barnet er 61 cm (ca. 3 måneder) for å gi mer plass til barnet.

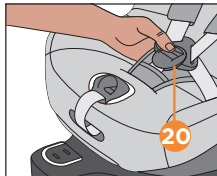
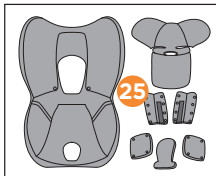
For å fjerne nyfödt innlegget **24** åpne Trykknappene på nakkestøtte- setetrekkeket. Nå først trekk av nakkestøtte- trekkeket og fjern deretter nyfödt innlegget. Etter det sett nakkestøtte- trekkeket tilbake på plass, flytt skulderbeltene og til slutt lukke Trykknappene igjen.

Før du vasker nyfödt innlegget, må du fjerne skummet i nyfödt innlegget via dedikerte plasser. Du kan sette skummet tilbake gjennom sporet etter nyfödt innlegget er blitt vasket og tørket.

EN

SE

NO



REMOVING THE COVER

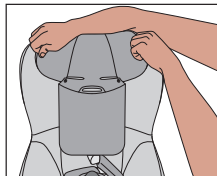
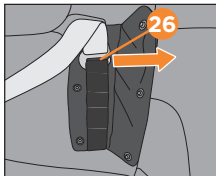
Removal

The cover consists of 7 components fixed to the seat shell by hook and loop fastener, elastic piping, snap buttons and brackets. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastics under silver decorative parts to avoid damage.

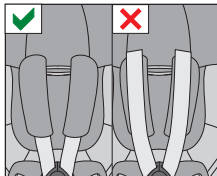
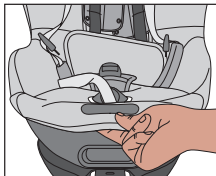
Proceed as follows:

- Open the belt buckle **20** of the 5-point belt system.
- Open all snap buttons of the pads and cover parts **25**.
- Unhook the shoulder pads from the brackets **26**.
- Remove all belt pads.
- Thread the shoulder belts out of the cover.
- Remove the cover by pulling it forwards.
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order.



NOTE! When remounting the shoulder pads, it is essential to ensure that ...

- the closed side faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets **26**.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.



! WARNING! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

TAR BORT KLÄDSELN

Borttagning

Klädseln består av 7 komponenter fastsatta vid stolen med kardborreband, elastisk piping, tryckknappar och konsoler. När du har frigjort alla fästen, kan du ta bort enskilda komponenter för tvätt.

NOTERA! Innan du tar bort klädseln kan du ta bort de elastiska silver dekorativa delar för att undvika skador.

Gör på följande sätt:

- Öppna bältesspänne **20** i 5-punktsbältessystem.
- Öppet tryckknappar i kuddar och klädseldelarna **25**.
- Haka av axelkuddarna från fästena **26**.
- Ta bort alla bälteskuddar.
- Trä axelbältena från klädseln.
- Ta bort klädseln genom att dra den framåt.
- För att sätta på klädseln igen på sätet utför stegen i omvänd ordning.

NOTERA! Vid återmontering av axelkuddarna, är det viktigt att se till att ...

- den slutna sidan är vänd mot barnets hals.
- axelkuddarna är riktigt monterade på fästena **26**.
- axelbältena styrs inuti axelmuddarna.

! **WARNING!** Klädseln är en integrerad del av bilbarnstolens säkerhet och design. Bilbarnstolen får därför aldrig användas utan klädsel.

FJERNING AV TREKKET

fjerning

Trekket består av 7 komponenter festet til seteskallet med Borrelås, elastiske rør, tryckknapper og braketter. Når du har løsnet alle festene, kan du fjerne de enkelte komponentene for vask.

MERK! Før du fjerner trekket kan du trekke ut elastikken under de sølv dekorative delene for å unngå skader.

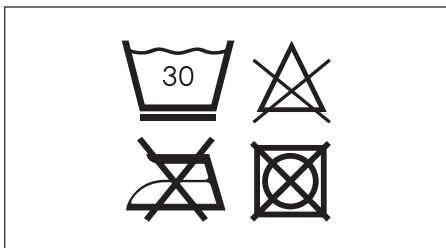
Gjør som følger:

- Åpne beltespennen **20** på 5-punkts selesystemet.
- Åpne alle tryckknapper på pads og trekkdelene **25**.
- Hekt av skulderputene fra brakettene **26**.
- Fjern alle belteputer.
- Tre skulderbeltene ut av trekket.
- Fjern trekket ved å dra det fremover.
- For å sette på trekket igjen på setet utføre trinnene i motsatt rekkefølge.

MERK! Når du tar av skulderputene, er det viktig å sikre at ...

- den lukkede siden vender mot barnets nakke.
- skulderputene er perfekt montert på brakettene **26**.
- skulderbeltene er guidet på innsiden av skulderputene.

! **ADVARSEL!** Trekket er en integrert del av barnesetets sikkerhet design. Bilstolen må derfor aldri brukes uten trekk.



CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the car seat! Do not remove parts of the harness system! The harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

RENGÖRING

Det är viktigt att använda en original klädsel eftersom klädseln har en viktig del av funktionen. Du kan köpa avtagbar skyddsklädsel av din återförsäljare.

NOTERA! Tvätta klädseln innan du använder det första gången. Klädsel tvättas i maskin vid max. 30 °C på skontvätt. Om du tvättar den vid högre temperatur, kan täcktyget förlora färg. Tvätta klädeln separat och aldrig i torktummlare! Torka inte klädseln i direkt solljus! Du kan rengöra plastdetaljer med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

! VARNING! Använd aldrig kemiska rengöringsmedel eller blekmedel!

! VARNING! Det integrerade bältesystemet kan inte tas bort från bilbarnstolen! Ta inte bort delar på bältes systemet! Bältes systemet kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

RENGJØRING

Det er viktig å bruke et originalt setetrekk siden trekket er en viktig del av funksjonen. Du kan få reservetrekk hos din forhandler.

MERK! Vennligst vask trekket før du bruker det første gang. Setetrekk kan vaskes i maskin på maks. 30 °C på skånsom vask. Hvis man vasker det på høyere temperatur, kan det hende at stoffet i trekket mister farge. Vennligst vask trekket separat og aldri tørke det mekanisk! Ikke tørk trekket i direkte sollys! Du kan rengjøre plastdelene med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

! ADVARSEL! Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler under noen omstendigheter!

! ADVARSEL! Det integrerte selesystemet kan ikke fjernes fra barnesetet! Ikke fjern deler fra selesystemet! Sele systemet kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

SKÖTSEL

För att garantera att din bilbarnstol ger maximalt skydd, är det viktigt att följa följande punkter:

- Alla större komponenter i bilsätet måste regelbundet kontrolleras från skador. Alla mekaniska delar måste fungera utan problem.
- Se till att bilbarnstolen inte har klämts mellan hårda delar såsom bildörren, sätesskenor etc, vilket kan skada den.
- Undvik att få smuts eller sand i mellan den stolen och basen. Detta kan ha en negativ inverkan på rotation och lutnings funktionerna. Skulle detta hända skall smuts avlägsnas innan du vrider och lägger stolen i viloläge för att undvika permanenta skador av sätet.

VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA

En olycka kan orsaka skador på bilbarnstolen som inte är synlig för blotta ögat. Byt ut bilbarnstolen efter en olycka. I tveksamma fall, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

PRODUKT PLEIE

For å garantere at bilsetet gir maksimal beskyttelse, er det viktig å overholde følgende punkter:

- Alle de viktigste komponentene i bilsetet må regelmessig kontrolleres for skader. De mekaniske delene må fungere uten problemer.
- Sørg for at bilsetet ikke sitter fast mellom harde deler som bildøra, seteskinnene etc., noe som kan skade den.
- Unngå å få smuss eller sand i mellom det øvre seteskallet og basen. Dette kan ha en negativ innvirkning på ytelsen til rotasjon og hvile funksjon. Skulle dette skje, bør smuss fjernes før du roterer og legger setet i hvilestilling for å unngå permanent skade på setet.

HVA GJØR DU ETTER EN ULYKKE

En ulykke kan føre til skader på barnesetet som ikke er synlig for det blotte øye. Vennligst bytt setet uten unntak etter en ulykke. Ved tvil ta kontakt med forhandleren eller produsenten.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at **www.gb-online.com**

PRODUCT DURABILITY

The car seat is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 4 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

PRODUCT INFORMATION

Om du har några frågor, vänligen kontakta först din återförsäljare. Du bör ha följande uppgifter till hands:

- Serienummer (se etikett)
- Märke och modell på fordonet och plats som bilbarnstolen används
- Vikt, ålder och längd på barnet

Mer information om våra produkter hittar du på www.gb-online.com

PRODUKTENS HÅLLBARHET

Bilbarnstolen är utformad för att uppfylla sina specifikationer för hela sin livslängd på cirka fyra år. Eftersom bilar kan utsättas för höga svängningar i temperatur och oförutsedda påfrestningar, ta del av följande punkter:

- Om fordonet är utsatt för direkt solljus under en längre tid, måste bilbarnstolen tas bort från fordonet eller täckt med en tunn duk.
- Undersök regelbundet alla plast- och metalldelar på sätet för eventuella skador eller förändringar i form och färg. Om du upptäcker några förändringar måste bilbarnstolen kastas eller kontrolleras och eventuellt bytas ut av tillverkaren.
- Förändringar i tyget, i synnerhet färgförändringar är normala efter år av användning i en bil och utgör inte ett fel.

PRODUKT INFORMASJON

Hvis du har spørsmål ta kontakt med forhandleren først. Du bør ha følgende opplysninger klare:

- Serie nummer (se klistermerke)
- Merke og modell på kjøretøyet og posisjonen til kjøretøyets sete som barnesetet blir brukt
- Vekt, alder og høyde på barnet

Ytterligere informasjon om våre produkter finner du på www.gb-online.com

PRODUKTETS HOLDBARHET

Bilstolen er designet for å oppfylle sine spesifikasjoner for hele levetiden på ca 4 år. Men ettersom det kan være svært store temperatursvingninger og uforutsigbare påkjenninger i kjøretøy, må følgende punkter følges:

- Hvis bilen er direkte utsatt for sollys over lengre tid, må barnesetet fjernes fra kjøretøyet eller dekket med et lett klede.
- Kontroller regelmessig alle plast- og metalldeleer på setet for skade, deformasjon eller endring av farge. Hvis du oppdager noen endringer, må bilsetet kastes eller sjekkes og eventuelt erstattes av produsenten.
- Endringer i stoff, spesielt bleking, er helt normalt når det brukes i et kjøretøy, og svekker ikke setets funksjon.

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

BORTSKAFFANDE

För att skydda miljön ber vi användaren att separera och avyttra det avfall som uppstår vid starten (förpackning) och slutet (produktdelar) av bilbarnstolen livslängd. Avfallets borttagning ordnas på olika sätt beroende på de lokala myndigheterna. För att säkerställa att bilbarnstolen avyttras i enlighet med reglerna, kontakta lokala myndighet eller kommun. Följ alltid gällande regler för avfallshantering där du bor.

! VARNING! Håll plastförpackningar från ditt barns räckvidd: risk för kvävning!

DEPONERING

For å beskytte miljøet vi ber brukeren om å skille ut og avhende avfallet som oppstår ved start (emballasje) og ende (produktdele) av bilsetet levetid. Søppeltømming er arrangert forskjellig avhengig av de lokale myndighetene. For å sikre at bilsetet er avhendet i henhold til forskriftene kan du kontakte områdets avfallshåndterings etat eller kommunen. Følg alltid deres lands avfallsforskriftene.

! ADVARSEL! Hold plastemballasjen ut av ditt barns rekkevidde: kvelningsfare!

EN

SE

NO

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTI

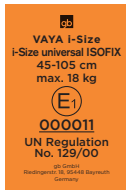
Följande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen såldes av en återförsäljare till en kund.

1. Garanti täcker alla tillverknings- och materialfel, befintliga och förekommer vid inköpsdatum eller som förekommer inom en period på tre (3) år från inköpsdatum från återförsäljare som ursprungligen sålt produkten till en konsument (tillverkarens garanti). Kontrollera med avseende på fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för köpet eller omedelbart efter mottagandet. Behåll alltid ditt daterade inköpsbevis.
2. Vid en defekt, sluta använda produkten omedelbart. För att garantin ska gälla, leverera produkten till den ursprungliga återförsäljaren, som ursprungligen sålt denna produkt till dig i en ren och fullständig skick och lämna in en ursprungliga inköpsbevis (kvitto eller faktura). Leverera inte produkten till tillverkaren direkt.
3. Denna garanti täcker inte skador som beror på felaktig användning, miljöpåverkan (vatten, eld, olyckor etc.), normalt slitage eller underlåtenhet att följa de instruktioner som finns i denna bruksanvisning. Garantin gäller inte om modifieringar och tjänster utfördes av obehöriga eller om icke-originalkomponenter och tillbehör har använts.
4. Denna garanti påverkar inte några lagstadgade rättigheter, inklusive fordringar skadestånd och krav med avseende på ett kontraktsbrott, som köparen kan ha gentemot säljaren eller tillverkaren av produkten.

GARANTI

Garantien nedenfor gjelder bare i landet der produktet opprinnelig ble solgt av en forhandler til en kunde.

1. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil, eksisterende og de som fremkommer ved kjøpstidspunktet eller som vises i en periode på tre (3) år fra kjøpsdato fra forhandleren som opprinnelig solgte produktet til en forbruker (produsentens garanti). Vennligst sjekk produkt med hensyn til fullstendighet og produksjon eller materialfeil umiddelbart på kjøpstidspunktet eller umiddelbart etter mottak. Vennligst alltid behold datert kjøpsbevis.
2. Ved defekt, slutt å bruke produktet umiddelbart. For å få garantien kan du ta eller sende produktet til den opprinnelige forhandleren, som opprinnelig solgte produktet til deg i en ren og komplett stand og sende inn et originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Vennligst ikke ta eller sende produktet til produsenten direkte.
3. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feil bruk, miljøpåvirkning (vann, brann, ulykker etc.), normal slitasje eller manglende overholdelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. Garantien gjelder ikke dersom modifikasjoner og tjenester ble utført av uautoriserte personer eller uoriginalt komponenter og tilbehør ble brukt.
4. Denne garantien påvirker ikke lovfestede forbrukerrettigheter, herunder krav i tort og krav med hensyn til et brudd på kontrakten, som kjøperen måtte ha mot selgeren eller produsenten av produktet.



HYVÄKSYNTÄ

Vaya i-Size - turvaistuin
ECE R 129
Koko: 45 - 105 cm, paino:
0-18 kg

GODKENDELSE

Vaya i-Size - autostol
ECE R 129
Størrelse: 45 - 105 cm
Vægt: Op til 18 kg

HOMOLOGACIJA

Vaya i-Size - otroški avto
sedež
ECE R 129
Velikost: 45 - 105 cm
Teža: do 18 kg

HYVÄ ASIAKAS

Kiitos, että olette ostaneet Vaya i-Size turvaistuimen. Me vakuutamme, että tuotekehityksessä olemme keskittyneet turvallisuuteen, mukavuuteen ja käytäjäystävällisyyteen.. Tämä tuote on valmistettu erityisten laatuvaatimusten mukaisesti ja se täyttää tiukimmat turvallisuusmääräykset.

! VAROITUS ! Lapsesi parhaan turvallisuuden vuoksi on tärkeää asentaa ja käyttää turvaistuinta tämän käyttöohjeen mukaisesti.

HUOM! Tuotteen merkinnöissä saattaa olla maakohtaisia eroja.

HUOM! Säilytä tämä käyttöohje aina saatavilla sille varatussa paikassa.

! VAROITUS! Älä käytä kasvot menosuuntaan ennenkuin lapsi on 15 kk ikäinen ja saavuttanut 76 cm pituuden.

HUOM! Tukityyny antaa lisäsuojaaja ja mukavuutta kaikkein pienimmille. Sitä tulee käyttää kunnes lapsi on 60 cm pituinen.

KÆRE KUNDE!

Tak for dit køb af Vaya i-Size. Vi forsikrer dig, at vi under udviklingsprocessen af denne autostol har fokuseret på sikkerhed, komfort og brugervenlighed. Produktet er produceret under særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

! ADVARSEL! Det er afgørende for dit barns sikkerhed, at autostolen anvendes og monteres i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.

BEMÆRK! Produktets karakteristika kan variere fra land til land.

BEMÆRK! Brugervejledningen bør altid opbevares let tilgængeligt (f.eks. i den tilegnet lomme på autostolen).

! ADVARSEL! Benyt ikke stolen fremadvendt før barnet er 15 måneder og er 76 cm.

BEMÆRK! Spædbarnsindlægget beskytter dit barn. Det bør anvendes indtil, at barnet måler 60 cm.

SPOŠTOVANI KUPEC!

Zahvaljujemo se vam za nakup otroškega avto sedeža Vaya i-Size. Zagotavljamo vam, da smo se v procesu razvoja avto sedeža za dojenčka osredotočili na varnost, udobje in prijaznost do uporabnika. Sedež je bil izdelan pod posebnim nadzorom kvalitete in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

! OPOZORILO! Za ustrezno zaščito vašega malčka je bistvenega pomena, da avto sedež za dojenčka uporabljate in namestite v skladu z napotki v teh navodilih.

OPOMBA! Glede na lokalne predpise se značilnosti izdelka lahko razlikujejo.

OPOMBA! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki, hranite jih v posebni zarezi na otroškem avto sedežu.

! OPOZORILO! Sedeža, obrnjenega v smeri vožnje, ne uporabljajte vse dotlej, dokler malček ne dopolni 15 mesecev in doseže višine 76 cm.

OPOMBA! Vložek za novorojenčka ščiti vašega malčka. Uporabljati ga morate do malčkove višine 60 cm.

FI

DK

SI

| | |
|---|-----|
| HYVÄKSYNTÄ..... | 54 |
| OIKEA SJOITUS AUTOSSA..... | 58 |
| TURVALLISUUS AUTOSSA..... | 62 |
| AUTON SUOJAAMINEN..... | 62 |
| TURVAISTUIMEN ASENNUS AUTON ISTUIMELLE..... | 64 |
| BRUG AF AUTOSTOL I BILEN..... | 65 |
| UPORABA SEDEŽA V VOZILU..... | 65 |
| ASENNUS AUTOON..... | 68 |
| TUKIJALAN SÄÄTÖ..... | 70 |
| IRROTUS AUTOSTA..... | 70 |
| SÄÄTÄMINEN MAKUJASENTOON..... | 72 |
| SIVUTÖRMÄYSSUOJIEEN SÄÄTÖ..... | 74 |
| KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN (OSA 2)..... | 76 |
| 360° KÄÄNTÖTOIMINTO..... | 78 |
| LAPSEN KIINNITYS VALJAILLA KAUKALOON..... | 82 |
| KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (OSA 2)..... | 84 |
| LAPSEN KIINNITTÄMINEN OIKEIN..... | 86 |
| VASTASYNTYNEEN TUKITYYNYN POISTAMINEN..... | 88 |
| PÄÄLLISEN IRROTUS..... | 90 |
| PUHDISTUS..... | 92 |
| TUOTTEEN HOITO..... | 94 |
| MITÄ TEHDÄ KOLARIN JÄLKEEN..... | 94 |
| TUOTETIEDOT..... | 96 |
| TUOTTEEN KESTÄVYYS..... | 96 |
| HÄVITYS..... | 98 |
| TAKUU..... | 100 |

DK**INDHOLD**

| | |
|---|-----|
| GODKENDELSE..... | 54 |
| KORREKT PLACERING I BILEN..... | 59 |
| SIKKERHED I BILEN..... | 63 |
| BESKYTTELSE AF BILEN..... | 63 |
| KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN (OSA 1)..... | 64 |
| BAGUDVENDT BRUG (DEL 1)..... | 65 |
| UPORABA NAZAJ OBRNJENEGA SEDEŽA (1. DEL)..... | 65 |
| MONTERING I BILEN..... | 69 |
| JUSTERING AF STØTTEBEN..... | 71 |
| AFMONTERING AF AUTOSTOLEN..... | 71 |
| JUSTERING TIL LIGGEPOSITION..... | 73 |
| JUSTERING AF SIDEBESKYTTERE..... | 75 |
| BAGUDVENDT BRUG (DEL 2)..... | 77 |
| 360° ROTATIONSFUNKTION..... | 79 |
| FASTSPÆNDING MED 5-PUNKTSSELE..... | 83 |
| FREMADVENDT POSITION (DEL 2)..... | 85 |
| ER DIT BARN KORREKT FASTGJORT?..... | 87 |
| SÅDAN FJERNES BABYINDLÆGGET..... | 89 |
| AFMONTERING AF BETRÆK..... | 91 |
| RENGØRING..... | 93 |
| VEDLIGEHOEDELTSE..... | 95 |
| EFTER EN ULYKKE..... | 95 |
| PRODUKTINFORMATION..... | 97 |
| PRODUKTETS LEVETID..... | 97 |
| BORTSKAFFELSE..... | 99 |
| GARANTI..... | 101 |

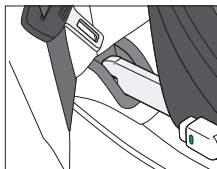
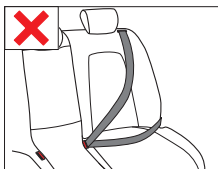
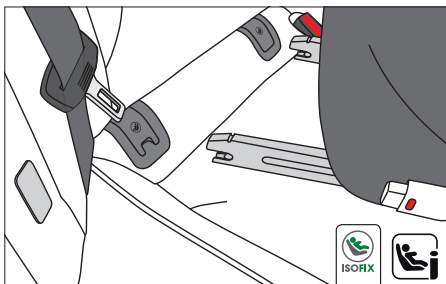
SI**VSEBINA**

| | |
|--|-----|
| HOMOLOGACIJA..... | 54 |
| PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU..... | 59 |
| VARNOST V VOZILU..... | 63 |
| ZAŠČITA VOZILA..... | 63 |
| KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (OSA 1)..... | 64 |
| FREMADVENDT BRUG (DEL 1)..... | 65 |
| UPORABA NAPREJ OBRNJENEGA SEDEŽA (1. DEL)..... | 65 |
| NAMESTITEV V VOZILO..... | 69 |
| PRILAGODITEV OPORNE NOGE..... | 71 |
| ODSTRANITEV SEDEŽA IZ VOZILA..... | 71 |
| PRILAGODITEV LEŽEČEGA POLOŽAJA..... | 73 |
| PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT..... | 75 |
| UPORABA NAZAJ OBRNJENEGA SEDEŽA (2. DEL)..... | 77 |
| OBRAČANJE ZA 360°..... | 79 |
| ZAVAROVANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV..... | 83 |
| UPORABA NAPREJ OBRNJENEGA SEDEŽA (2. DEL)..... | 85 |
| PRAVILNO ZAVAROVANJE OTROKA..... | 87 |
| ODSTRANITEV VLOŽKA ZA NOVOROJENČKA..... | 89 |
| ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE..... | 91 |
| ČIŠČENJE..... | 93 |
| NEGA IZDELKA..... | 95 |
| V PRIMERU NESREČE..... | 95 |
| INFORMACIJE O IZDELKU..... | 97 |
| ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA..... | 97 |
| ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA..... | 99 |
| GARANCIJA..... | 101 |

FI

DK

SI



OIKEA SIIJOITUS AUTOSSA

Tämä on „i-Size“ lasten turvaistuin Se on hyväksytty ECE R 129 mukaisesti, „i-Size yhteensopivaksi“ auton valmistajan merkitsemillä paikoilla auton käyttöohjeen mukaisesti. Jos autosi ei ole i-Size -yhteensopiva, tarkasta oheistetusta ajoneuvolistasta tai kotisivuiltamme onko asennus sallittua autoosi. Jos autosi ei ole varustettu ISOFIX -kiinnikkeillä, ota yhteyttä autosi valmistajan edustajaan.

Joissakin tapauksissa turvaistuinta voi käyttää myös auton matkustajan etuistuimella. Noudata silloin seuraavia ohjeita:

- tarkasta, onko etuistuin varustettu ISOFIX-kiinnikkeillä. Jos ISOFIX -kiinnikkeitä ei ole, ei istuinta voi käyttää tällä paikalla.
- Poista etumatkustajan turvatyyny (airbag) käytöstä. Jos tämä ei ole autossasi mahdollista, on käyttö tällä istuimella kielletty.
- On tärkeää, että noudatat autonvalmistajan ohjeita.

! VAROITUS ! Matkatavarat tai muut irralliset esineet autossa saattavat aiheuttaa vammoja kolarissa ja siksi ne tulee aina kiinnittää turvallisesti. Ne voivat aiheuttaa jopa kohtalokkaita seurauksia.

KORREKT PLACERING I BILEN

Dette er et „i-Size“ Child Restraint System. Det er godkendt i henhold til ECE R 129, til brug på „i-Size“ kompatible bilsæder, som er angivet af bilproducenten i bilens manual. Hvis bilen ikke har et i-Size godkendt bilsæde, bedes du tjekke i den vedlagte biltype-liste, om installation er tilladt. Hvis din bil ikke er udstyret med ISOFIX, bedes du kontakte bilproducenten.

I særlige tilfælde kan autostolen bruges på passagersædet. I disse tilfælde bør du være opmærksom på det følgende:

- Kontrollér, om passagersædet er udstyret med ISOFIX. Hvis ISOFIX ikke er monteret, kan autostolen ikke anvendes på dette sæde.
- Deaktiver airbaggen på passagersædet. Hvis dette ikke er muligt, er anvendelse autostolen på passagersædet forbudt.
- Det er yderst vigtigt, at du overholder bilproducentens anbefalinger.

! **ADVARSEL!** Bagage og andre løse objekter i bilen skal altid være fastgjorte. Disse kan forårsage stor skade i tilfælde af en bilulykke.

PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU

To je sistem za zadrževanje otrok "i-Size". Odobren je po standardu ECE R 129, za uporabo na "i-Size kompatibilnih" avtomobilskih sedežih, ki jih navedejo proizvajalci vozil v priročniku za uporabo vozila. Če vaše vozilo ni opremljeno z i-Size sedežem, preverite priloženi seznam z modeli vozil ali pa na primer na naši spletni strani preverite, če je dovoljena namestitve. Če vaše vozilo ni opremljeno z ISOFIX-om, se obrnite na proizvajalca vozila.

V izjemnih primerih lahko otroški avto sedež uporabite na sprednjem sopotnikovem sedežu. V tem primeru upoštevajte naslednja priporočila:

- Preverite, če je sopotnikov sedež opremljen z ISOFIX-om. Če ISOFIX ni nameščen, otroškega avto sedeža ne smete uporabljati.
- Izklopite sopotnikov varnostni meh. Če to v vašem vozilu ni mogoče, je uporaba otroškega avto sedeža na sopotnikovi strani prepovedana.
- Obvezno se morate ravnati po priporočilih proizvajalca avtomobila.

! **OPOZORILO!** Prtljaga in drugi nezavarovani predmeti v vozilu, ki bi v primeru prometne nesreče lahko poškodovali potnike, morajo biti vedno varno pritrjeni. V primeru prometne nesreče lahko namreč postanejo smrtonosni izstrelki.

! VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta vartioimatta autoon. Turvaistuimen muoviosat saattavat lämmetä auringonpaisteessa ja lapsi saattaa saada palovammoja. Suojaa aina lapsesi ja turvaistuin suoralta auringonpaisteelta (asettamalla esim. vaalea kangas kaukalon päälle).

! VAROITUS! Tätä turvaistuinta ei saa kiinnittää auton turvavyöllä. Jos turvaistuin on kiinnitetty pelkällä auton turvavyöllä, lapsi tai muut matkustajat saattavat loukkaantua ja saada vakavia tai jopa kuolettavia vammoja.

! VAROITUS! Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää sivuttain auton kulkusuuntaan nähden. Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää auton istuimilla, jotka ovat vasten auton kulkusuuntaa esim. pikkubusseissa tai matkailuautoissa. Turvaistuin tulee olla aina kiinnitettynä auton ISOFIX -kiinnikkeisiin, vaikka istuin ei olisi käytössä. Pienessäkin hätäjarrutuksessa tai kolaritilanteessa kiinnittämätön turvaistuin voi vahingoittaa muita matkustajia ja kuljettajaa.

! ADVARSEL! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i bilen. Plastikdelene i autstolen bliver opvarmet i solen og kan give mindre skader. Beskyt dit barn og autostolen fra direkte sollys (eksempelvis ved at tildække stolen med et lyst klæde).

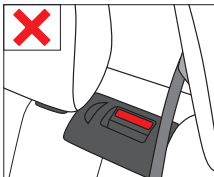
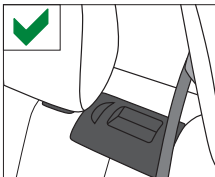
! ADVARSEL! Stolen er ikke anvendelig med en normal sædesæle. Hvis stolen er fastgjort med en almindelig bilsæle, kan barnet eller øvrige passagerer i bilen, blive alvorligt kvæstet ved en ulykke.

! ADVARSEL! Autostolen må ikke bruges på sæder, der er installeret vinkelret på kørselsretningen. Autostolen må ikke bruges på bagvendte bilsæder, for eksempel i en varevogn eller minibus. Stolen skal altid være fastgjort med ISOFIX system - også når den ikke er i brug. Hvis du skal gennemføre en nødbremse eller er involveret i en mindre kollision, kan et ikkefastgjort sæde skade både dig og dine medpassagerer.

! OPOZORILO! Malčka v vozilu nikoli ne puščajte brez nadzora. Plastični deli otroškega avto sedeža se na soncu segrejejo in lahko opečejo malčka. Zavarujte vašega malčka in otroški avto sedež pred neposredno izpostavljenostjo soncu (npr. tako, da sedež pokrijete s svetlo krpo).

! OPOZORILO! Otroški avto sedež ni primeren za uporabo z običajnim avtomobilskim varnostnim pasom, saj se v primeru nesreče lahko malček in drugi potniki v avtu resno poškodujejo ali celo umrejo.

! OPOZORILO! Otroškega avto sedeža ne smete uporabljati na avtomobilskih sedežih, ki so nameščeni pravokotno na smer vožnje. Ne smete ga uporabljati na nazaj obrnjenih avtomobilskih sedežih, npr. v kombiju ali minibusu. Otroški sedež mora biti vedno pritrjen s sistemom ISOFIX, tudi kadar ni v uporabi. V primeru zaviranja v sili ali če ste vpleteni v manjšem trku, lahko nezavaran avto sedež poškoduje vas in druge potnike.



TURVALLISUUS AUTOSSA

! VAROITUS! Älä sijoita turvaistuinta auton istuimelle, jonka etururvatyyny on aktiivinen. Tämä ei koske ns. sivuturvavyynyjä.

Suojataksesi kaikki matkustajat varmista että...

- auton istuimien säädettävät selkänöjat ovat lukittuina pystyimpään asentoon.
- asennettaessa turvaistuin auton etumatkustajan paikalle, se on säädetty takimmaiseen asentoon.
- autossa kaikki esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja kolarissa ovat kiinnitettyjä.
- kaikki matkustajat autossa ovat kinnittäneet turvavyönsä.

AUTON SUOJAAMINEN

Turvalaitteen käyttö saattaa aiheuttaa kulumista tai värimuutoksia auton istuimien arkoihin materiaaleihin (esim. nahka tai alcantara). Välttääksesi tämän, käytä turvaistuimen alla tähän tarkoitettua suojusta, kangasta tai pyyhettä. Tähän liittyen katso myös ohjeemme tuotteen puhdistuksesta. On tärkeää, että perehdyt näihin ennen tuotteen käyttöönottoa.

SIKKERHED I BILEN

! **ADVARSEL!** Tag aldrig autostolen i brug på sæder med en aktiv front airbag.. Dette gælder ikke for såkaldte side airbags.

For bedst beskyttelse af alle personer i bilen, bør det altid sikres, at...

- foldbare ryglæn i bilen er fastlåste i opretstående stilling
- at forsædet er rykket længst muligt tilbage, hvis autostolen placeres på det forreste passagersæde
- alle løse genstande i bilen er sikrede
- alle passengere i bilen er fastgjort med sele

BESKYTTELSE AF BILEN

Det er muligt, at nogle bilsæder, der er lavet af blødt materiale (f.eks. velour, læder, etc) kan vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette kan der eksempelvis placeres et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise til vores rengøringsinstruktioner. Det er af absolut nødvendighed, at disse følges før første brug af autostolen.

VARNOST V VOZILU

! **OPOZORILO!** Otroškega avto sedeža ne uporabljajte na avtomobilskem sedežu, opremljenim z aktiviranim varnostnim mehóm. To ne velja za tako imenovane stranske varnostne mehe.

Za zaščito vseh potnikov v avtu, se vedno prepričajte, da...

- so zložljive opore za hrbet v vozilu zataknjene v pokončnem položaju.
- pri namestitvi avto sedeža za dojenčka na sprednjem, sopotnikovem sedežu, avtomobilski sedež pomaknete kolikor je mogoče nazaj.
- so vsi predmeti, ki bi v primeru trka lahko poškodovali potnike, pravilno zavarovani.
- so vsi potniki v vozilu pripeti z varnostnimi pasovi.

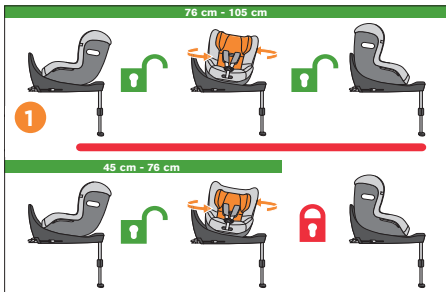
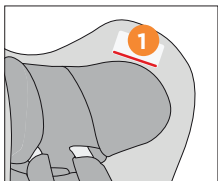
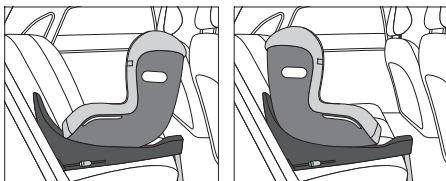
ZAŠČITA VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se temu izognili, lahko pod otroški avto sedež podložite odejo ali brisačo. V tem kontekstu bi vas radi opozorili tudi na naše napotke o čiščenju. Pomembno je, da tem sledite pred prvo uporabo otroškega avto sedeža.

FI

DK

SI



TURVAISTUIMEN ASENNUS AUTON ISTUIMELLE.

Lapsen iästä ja koosta riippuen tätä turvaistuinta voidaan käyttää selkää tai kasvat menosuuntaan.

HUOM! Onnettomuustilastot vahvistavat, että lapsen kuljettaminen autossa selkää menosuuntaan on turvallisinta. Suosittelemme käyttämään tätä turvaistuinta selkää menosuuntaan niin pitkään kuin mahdollista.

KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN (OSA 1.) (45 cm - 105 cm)

Suosittellemme käyttämään tätä turvaistuinta selkää menosuuntaan 105 cm pituuteen tai max. 18 kg painoon saakka.

! VAROITUS! On pakollista käyttää turvaistuinta selkää menosuuntaan 15 ikään ja 75 cm pituuteen saakka. Tästä rajasta riippumatta on turvallisinta kuljettaa lasta selkää menosuuntaan. Lisätietoja saat osiosta: "SELKÄ MENOSUUNTAAN (OSA 2.)"

KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (OSA 1.) (76 cm - 105 cm)

Tämän turvaistuimen käyttö kasvat menosuuntaan on sallittua, kun lapsi on 15 kk ikäinen ja vähintään 76 cm pitkä.

HUOM! Merkintä 1 sivutuessa kertoo, milloin lapsi on riittävän pitkä istuimen kääntämiseksi aikaisintaan kasvat menosuuntaan. Lisätietoja saat osiosta KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (OSA 2.)

BRUG AF AUTOSTOL I BILEN

Afhængigt af bilens alder og størrelse kan autostolen bruges både fremad- og bagudvendt.

BEMÆRK! Uheldsstatistikker bekræfter, at bagudvendt anvendelse af autostole er sikrest. Vi anbefaler derfor at bruge autostolen bagudvendt så lang tid som muligt.

BAGUDVENDT BRUG (DEL 1) (45 cm - 105 cm)

Vi anbefaler, at autostolen bruges bagudvendt op til 105 cm og max. 18 kg.

! **ADVARSEL!** Det er obligatorisk at anvende autostole bagudvendt, indtil barnet er 15 måneder og 75 cm. Selv efter denne grænse er nået, er det sikrest at anvende stolen bagudvendt. Læs venligst afsnittet "BAGUDVENDT BRUG (DEL 2)" for flere informationer.

FREMADVENDT BRUG (DEL 1) (76 cm - 105 cm)

Fremadvendt brug af autostolen er godkendt, når barnet er fyldt 15 måneder og er min. 76 cm høj.

BEMÆRK! Indikatoren på hovedstøtten **1** viser, hvornår barnet har nået en højde, hvorfra fremadvendt brug tidigt er tilladt. Læs afsnittet "FREMADVENDT BRUG (DEL 2)" for flere informationer.

UPORABA SEDEŽA V VOZILU

Glede na starost in velikost malčka, lahko otroški avto sedež uporabljate obrnjen naprej in nazaj.

OPOMBA! Statistični podatki o avtomobilskih nesrečah potrjujejo, da je vožnja malčka v nazaj obrnjenem sedežu najvarnejša. Zato priporočamo, da otroški avto sedež čim dlje uporabljate v nazaj obrnjenem položaju.

UPORABA NAZAJ OBRNJENEGA SEDEŽA (1. DEL) (45 cm - 105 cm)

Priporočamo, da otroški avto sedež uporabljate v nazaj obrnjenem položaju do malčkove velikosti 105 cm in maksimalne teže 18 kg.

! **OPOZORILO!** Uporaba nazaj obrnjenega sedeža je obvezna do malčkove starosti 15 mesecev in velikosti 75 cm. Tudi po tej omejitvi je prevoz malčka v nazaj obrnjenem sedežu najvarnejši. Za več podrobnosti si preberite poglavje: "UPORABA NAZAJ OBRNJENEGA SEDEŽA (2. DEL)".

UPORABA NAPREJ OBRNJENEGA SEDEŽA (1. DEL) (76 cm - 105 cm)

Uporaba naprej obrnjenega sedeža je dovoljena v primeru, če je malček starejši od 15. mesecev in visok 76 cm.

OPOMBA! Indikator na opori za glavicco **1** prikazuje višino otroka, pri kateri lahko otroški avto sedež najprej uporabite v naprej obrnjenem položaju. Za več podrobnosti si preberite poglavje "UPORABA NAPREJ OBRNJENEGA SEDEŽA (2. DEL)".

HUOM! Vastasyntyneitä ja lapsia, jotka eivät osaa istua ilman tukea (n. 1v. ikään) tulee terveydellisistä ja turvallisuussyistä kuljettaa selkä menosuuntaan loivimmassa lepoasennossa.

HUOM! Varmista, että lapsella ei ole mitään irrallisia esineitä säädettäessä turvaistuinta.. Huolehdi, että lapsi ei ole turvaistuimessa, kun sitä asennetaan tai irrotetaan autosta. Siinä on riski, että lapsen sormet ym. voivat vahingoittua ulkoisista tekijöistä.

BEMÆRK! Nyfødte børn som endnu ikke er i stand til at sidde op sig (op til ca. 1 år) skal, af sikkerhedsmæssige årsager, altid sidde bagudvendt og i så flad en vinkel som muligt.

BEMÆRK! Der bør ikke være nogle løse genstande i eller omkring autostolen, når denne justeres. Hold barnet på afstand under montering og afmontering af autostolen. Der er risiko for, at fingre kan blive klemt eller på anden måde skadede.

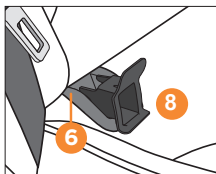
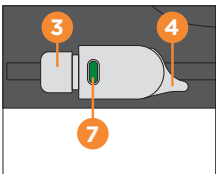
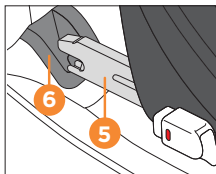
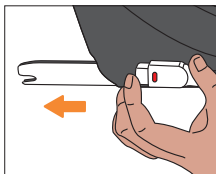
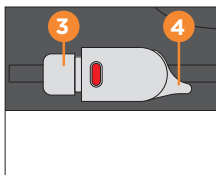
OPOMBA! Novorojenčke in dojenčke, ki še niso sposobni sedeti sami (do približno 1 leta) morate iz ortopedskih in varnostnih razlogov vedno prevažati v nazaj obrnjenem sedežu z ravno oporo za hrbet.

OPOMBA! Med prilagajanjem otroškega avto sedeža malček ne sme biti v bližini sproščenih delov sedeža. Med namestitvijo sedeža v vozilo in odstranitvijo iz vozila, otroci ne smejo biti v bližini sedeža. Obstaja namreč nevarnost, da bi se otroški prstki ujeli v sedež in se resno poškodovali.

FI

DK

SI



ASENNUS AUTOON

HUOM! Jos autosi ei ole i-Size yhteensopiva, tutustu mukana olevaan sallittujen ajoneuvojen luetteloon.

- Valitse sopiva auton istuin.
- Avaa tukijalka **2** kunnes se lukkiutuu.
- Vapauta ISOFIX -tankojen lukitus. Molempia lukkoja voidaan käsitellä erikseen. Paina napeista **3 ja 4** yhtaikaisesti ja vedä ISOFIX tangot täysin ulos rajoittimeensa.
- ISOFIX tankojen **5** tulee lukkiutua ISOFIX kiinnityslenkkeihin **6** kuuluvasti "KLIK".
- Varmista, että turvaistuin on oikein kiinnittynyt vetämällä istuinta ulospäin ISOFIX ohjaimista.
- Vihreiden turvallisuusosoittimien **7** tulee olla selvästi näkyvissä ISOFIX vapautusnapeissa.
- Seuraavaksi, työnnä turvaistuinta auton selkänöjan suuntaan kunnes se nojaa täysin auton selkänöjaan.

HUOM! ISOFIX kiinnityslenkit **6** ovat kaksi metallilenkkiä sijoitettuna auton istuimen ja selkänöjan verhoilujen väliin. Jos et ole varma sijoituksesta, perehdy autosi käyttöohjekirjaan.

- Jos ISOFIX kiinnityslenkit **6** autossasi ovat hankala löytää, käytä mukana tulevia ISOFIX ohjaimia **8**, jotka voit kiinnittää ISOFIX lenkkeihin pysyvästi välttääksesi autosi verhoilujen vaurioita.
- Aseta istuimen mukana tulevat ohjaimet **8** pidempi sakara ylöspäin auton ISOFIX kiinnikkeisiin **6**. Joissakin automalleissa on helpompi kiinnittää ohjaimet **8** ylösalaisin.

HUOM! Älä sijoita mitään esineitä jalkatilaan turvaistuimen etupuolelle.

MONTERING I BILEN

BEMÆRK! Hvis dit køretøj ikke har et i-Size godkendt sæde, bedes du tjekke den vedlagte typeliste.

- Vælg et godkendt bilsæde i køretøjet.
- Fold støttebenet **2** ud indtil, at det låser.
- Frigiv låsen på ISOFIX connectors. Begge låse kan justeres individuelt. Tryk på knapperne **3 and 4** på samme tid, mens at du trækker ISOFIX connectorerne ud af stolen indtil, at du møder et stop.
- ISOFIX connectorerne **5** skal låses på plads i ISOFIX forankringerne **6** med et hørbart "KLIK".
- Sørg for, at sædet står ordentligt fast ved at forsøge at trække det ud af ISOFIX connect guidene.
- Den grønne sikkerhedsindikator **7** skal være klart synlig på begge ISOFIX udløserknapper.
- Skub nu autostolen ind mod bilsædets ryglæn indtil, at stolen er i kontakt med ryglænet.

BEMÆRK! ISOFIX forankringerne **6** består af to metalringe per bilsæde og er placeret mellem bilsædets ryglæn og sæde. I tvivlstilfælde bedes du rådføre dig med bilens manual.

- Hvis bilens ISOFIX-forankringer **6** er svære at tilgå, kan du bruge de vedlagte ISOFIX-connect guides **8**. Disse beskytter bilens sædebetræk ved montering.
- Om nødvendigt fastgøres de vedlagte ISOFIX-connect guides **8** på begge ISOFIX forankringer **6** med den lange flap pegende opad. I nogle biler er det mere effektivt, at montere connect guidesene **8** på hovedet.

BEMÆRK! Hold altid benområdet foran autostolen frit og ryddeligt.

NAMESTITEV V VOZILU

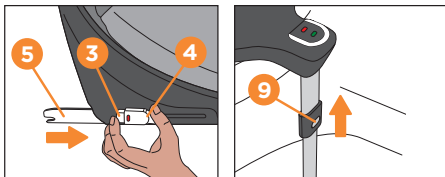
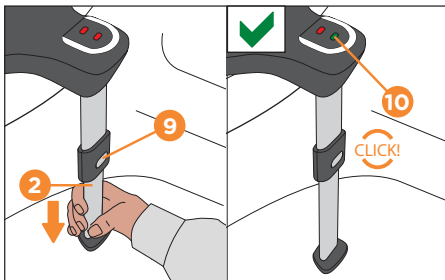
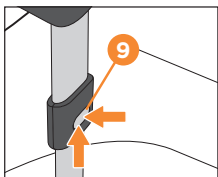
OPOMBA! Če vaše vozilo ni opremljeno z i-Size sedežem, preverite priloženi seznam z modeli vozil.

- Izberite ustrezen sedež v vozilu.
- Raztegnite oporno nogo **2** da se zatakne.
- Sprostite blokado ISOFIX zaskočnih ročic. Obe blokadi lahko prilagajate samostojno. Istočasno pritisnite gumba **3 in 4** in do konca izvlecite ISOFIX zaskočni ročici iz podstavka.
- ISOFIX zaskočni ročici **5** se morata zatakneti v ISOFIX pritrdilni točki **6** s slišnim "KLIKOM".
- Prepričajte se, da sedež ostaja trdno na mestu in sicer tako, da ga poskušate izvleči iz ISOFIX spojnih vodil.
- Na obeh gumbih za sprostitvev ISOFIX mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator **7**.
- Nato potiskajte sedež proti naslonjalu avtomobilskega sedeža, dokler ni povsem uravnan z naslonjalom.

OPOMBA! ISOFIX pritrdilni točki **6** sta dva kovinska nastavka za vsak sedež, nameščena med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, preberite navodila za uporabo vašega vozila.

- Če sta ISOFIX pritrdilni točki **6** v vašem vozilu težko dostopni, morate uporabiti priloženi spojni vodili **8**, da se izognete poškodbam sedežne prevleke.
- Po potrebi v ISOFIX pritrdilni točki **6** pritrdite priloženi spojni vodili **8**, z daljšim nastavkom obrnjenim navzgor. V številnih vozilih je učinkoviteje, če spojni vodili **8** namestite v nasprotni smeri.

OPOMBA! V prostor za noge pred otroškim avto sedežem ne postavljajte nikakršnih predmetov.



TUKIJALAN SÄÄTÖ

Varmista, että tukijalka **2** on lukittunut etuasentoon. Paina napista **9** ylöspäin tukijalassa ja paina sitä vetääksesi tulijalkaa. Vedä tukijalka **2** ulos kunnes se nojaa turvallisesti auton lattiaan. Vedä tukijalka **2** lähimpään lukitusreikään varmistaen oikean rasituksen vastaanottamisen. Varmista, että tukijalan turvallisuusosoitin **10** näyttää VIHREÄÄ.

! VAROITUS! Tukijalan täytyy olla aina tukevasti vasten auton lattiaa. Tukijalan alle ei saa laittaa mitään esineitä. Jos autosi lattiassa on tavaralokero, ota yhteyttä autosi valmistajaan lisäohjeiden saamiseksi.

HUOM! Varmista, että Vaya i-Size on tukevasti auton istuimella.

IRROTUS AUTOSTA

Suorita kiinnitysohje päinvastaisessa järjestyksessä.

Vapauta ISOFIX kiinnitystangot **5** molemmin puolin painamalla vapautuspainikkeista **3 ja 4** ja vetämällä niitä eteenpäin samanaikaisesti. Vedä istuin ulos ISOFIX lenkeistä. Työnnä ISOFIX -tangot **5** takaisin alkuperäiseen asentoon.

Paina vapautusnapista **9** tukijalassa ja työnnä tukijalka takaisin lähtöasentoon. Käännä tukijalka istuimen alle.

JUSTERING AF STØTTEBEN

Sørg for, at støttebenet **2** er fastgjort i den fremadvendte position. Tryk knappen **9** opad på støttebenet og tryk knap ind for at justere støttebenet. Træk i støttebenet **2** indtil, at det står på bilens gulv. Træk i støttebenet **2** indtil, at det når den næste låseposition for optimal absorbering af anslagskræfter. Kontrollér, at støttebenets indikator **10** viser GRØN.

! **ADVARSEL!** Støttebenet skal altid være i direkte kontakt med bilens gulv. Der må ikke være genstande eller mellemrum mellem bilens gulv og støtteben. Hvis der er opbevaringsrum i bunden af bilen, skal du kontakte bilproducenten.

BEMÆRK! Sørg for, at Vaya i-Size stadig hviler fladt på bilsædet.

AFMONTERING AF AUTOSTOLEN

Gennemfør monteringsproceduren i omvendt rækkefølge.

Udløs ISOFIX connectorne **5** på begge sider ved at trykke på udløserknapperne **3** and **4** og samtidig trække connectorne ud. Træk sædet ud af ISOFIX forankringerne. Skub ISOFIX connectorne **5** tilbage til udgangspunktet.

Skub støttebensknappen **9** opad og tryk knappen ind for at skubbe støttebenet tilbage til dets oprindelige position. Fold støttebenet ind under basen.

PRILAGODITEV OPORNE NOGE

Prepričajte se, da je oporna noga **2** fiksirana spredaj. Gumb **9** na oporni nogi potisnite navzgor in ga pritisnite, da lahko izvlečete oporno nogo. Izvlecite oporno nogo **2**, dokler ne stoji varno na tleh vozila. Nato potegnite oporno nogo **2** še do naslednje blokade, da zagotovite optimalen prenos moči. Priporočajte se, da je indikator oporne noge **10** ZELEN.

! **OPOZORILO!** Oporna noga mora biti vedno v neposrednem stiku s tlemi vozila. Pod oporno nogo ni dovoljeno postavljati predmetov. Za informacije glede predelkov za shranjevanje v prostoru za noge, se obrnite na proizvajalca vozila.

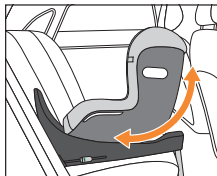
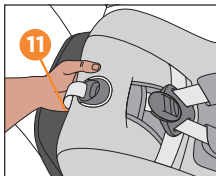
OPOMBA! Priporočajte se, da se Vaya i-Size še vedno opira ravno na avtomobilski sedež.

ODSTRANITEV SEDEŽA IZ VOZILA

Postopek namestitve izpeljite v obratnem vrstnem redu.

Z istočasnim pritiskom na gumba za sprostitev **3** in **4** sprostite ISOFIX zaskočni ročici **5** na obeh straneh in ju istočasno povlecite nazaj. Izvlecite otroški avto sedež z ISOFIX pritrdilnih točk. ISOFIX zaskočni ročici **5** potisnite nazaj v prvoten položaj.

Gumb **9** na oporni nogi potisnite navzgor in ga pritisnite, da oporno nogo potisnete nazaj v prvoten položaj. Oporno nogo zložite nazaj pod podstavke.



SÄÄTÄMINEN MAKUUASENTOON

Vaya i-Size tarjoaa viisi eri istuma- ja lepoasentoa lapsen turvallisen ja mukavan matkustamisen takaamiseksi autossa. Paina haluttaessa säätökahvasta **11** turvaistuimen etupuolella ja säädä Vaya i-Size toivottuun asentoon. Varmista, että turvaistuin lukittuu kuuluvasti haluttuun asentoon "KLIK".

! VAROITUS! Lepoasentoon säätämistä ei tule kuitenkaan suorittaa auton liikkeessä!

! VAROITUS! Varmista aina, että säätökahva **11** antaa kuuluvan äänen "klik", istuimen lukkiutuessa lepo- tai pystyasentoon.

JUSTERING TIL LIGGEPOSITION

Vaya i-Size kan indstilles i 5 sidde-/hvilepositioner, der gør køreturen sikker og komfortabel for barnet. Hvis du ønsker at benytte sig af disse, kan du aktivere justeringshåndtaget **11** på forsiden af autostolen. Sørg altid for, at autostolen låses fast med et hørbart "KLIK".

! **ADVARSEL!** Af sikkerhedsmæssige årsager er justering mellem siddende og liggende position under kørsel strengt forbudt!

! **ADVARSEL!** Sørg altid for, at justeringshåndtaget **11** afgiver et hørbart "KLIK", når stolen låser på plads i liggende eller siddende position.

PRILAGODITEV LEŽEČEGA POLOŽAJA

Vaya i-Size ponuja do 5 različnih položajev za sedenje in nagib sedeža, za varno in udobno vožnjo vašega malčka v avtu. Po želji lahko aktivirate ročico za reguliranje položaja **11** na sprednji strani otroškega sedeža, da Vaya i-Size namestite v zelene položaje. Vedno se prepričajte, da se sedežna školjka zatakne s slišnim "KLIKOM".

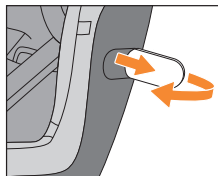
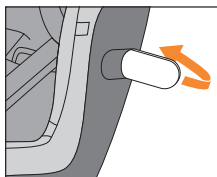
! **OPOZORILO!** Prilagajanje položaja sedeža med vožnjo je strogo prepovedano!

! **OPOZORILO!** Vedno se prepričajte, da se ročica za reguliranje položaja sedeža **11**, pri blokiranju v ležec ali sedeč položaj, zatakne s slišnim "KLIKOM".

FI

DK

SI



SIVUTÖRMÄYSSUOJIEN SÄÄTÖ

Tämä turvaistuin on varustettu, Lineaarisella sivutörmäyssuojalla (L.S.P.). Tämä järjestelmä lisää lapsen turvallisuutta erityisesti sivutörmäyksissä. Aktivoi aina L.S.P. auton oven tai ikkunan puolella saavuttaaksesi parthaan turvallisuuden.. Vapauttaaksesi sen paina merkityltä alueelta **12** L.S.P:ssä.

HUOM! L.S.P:n tulee lukkiutua kuuluvasti "KLIK". Jos L.S.P. ottaa kiinni oveen tai auton sivuun, se tulee työntää täysin sisään.

On sallittua käyttää sitä tässä asennossa. Työntääksesi L.S.P:n sisään, vedä L.S.P. ulos kunnes se lukkiutuu ja työnnä se sitten takaisin kunnes kuulet äänen „KLIK“.

HUOM! Käytettäessä turvaistuinta keskipaikalla on sviutörmäyssuojien (L.S.P.) käyttö kielletty.

! VAROITUS! Sivutörmäyssuojien (LSP) käyttö turvakaukalon kantamiseen tai apuna siihen kiipeämiseen on kielletty.

JUSTERING AF SIDEBESKYTTERE

Autostolen er udstyret med et "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). Systemet øger barnets sikkerhed i tilføjelse af en sidekollision.

Aktivér L.S.P.'en mod nærmeste bildør for maksimal sikkerhed. For at frigive L.S.P.'en, skal du trykke på det markerede område **12** på L.S.P.'en.

BEMÆRK! Sørg for, at L.S.P.'en fikseres med et hørbart "KLIK". Hvis L.S.P. rører døren, skal det gemmes ordentligt væk.

Det er tilladt at bruge systemet i denne position. Skub L.S.P.'en tilbage ved at trække den anelse ud og derefter skubbe den ind indtil, at det afgivet et hørbart "KLIK".

BEMÆRK! Når stolen bruges på bagsædets midterposition, er det ikke tilladt at folde L.S.P.-enhederne ud.

! ADVARSEL! Det er strengt forbudt at bruge L.S.P.-enhederne til at bære stolen eller kravle ind i stolen.

PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT

Otroški avto sedež je opremljen s sistemom "linearne zaščite v primeru bočnega trka" (L.S.P.). Sistem povečuje varnost vašega malčka v primeru bočnega trka.

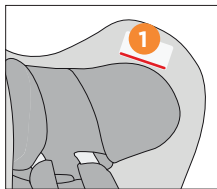
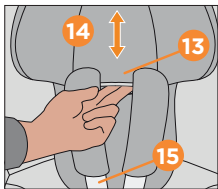
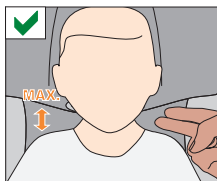
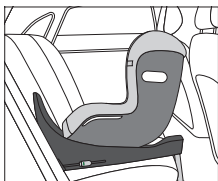
Za maksimalno varnost izvlecite L.S.P. v položaj, ki je najbližji vratom avtomobila. Za sprostitvev L.S.P. pritisnite označeno mesto **12** na L.S.P.

OPOMBA! Prepričajte se, da se L.S.P. zatakne s slišnim "KLIKOM". V primeru, da se L.S.P. dotika vrat, mora biti pravilno shranjen.

Uporaba v tem položaju je dovoljena. Če želite L.S.P. potisniti nazaj v sedež, ga lahko izvlecite in zložite, dokler se ne zatakne s slišnim "KLIKOM".

OPOMBA! Pri uporabi otroškega avto sedeža na srednjem avtomobilskem sedežu, sistema L.S.P. ne smete izvleči.

! OPOZORILO! Uporaba sistema L.S.P. za prenašanje ali plezanje v sedež je prepovedana.



KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN (OSA 2)

(45 cm - 105 cm)

pääntuen säätö

NOTE! vastasyntyneen tukityyny suojaa lastasi. Sitö tulee käyttää 60 cm pituuteen saakka.

HUOM! Pääntuki varmistaa parhaan turvallisuuden lapsellesi vain, jos sen on säädetty oikealle korkeudelle. Pääntuen korkeus voidaan säätää 12 eri asentoon.

- Pääntuki tulee säätää siten, että kaksi sormea tai vähemmän mahtuu lapsen hartioiden ja pääntuen väliin.
- Nosta vapautuskahvasta **13** on pääntuen reunassa **14** ja siirrä pääntuki oikeaan asentoon.

HUOM! Hartiavyöt **15** ovat kiinteästi asennetut pääntukeen ja niitä ei voi säätää erikseen.

Pääntuessa oleva osoitin **1** näyttää lapsen pituuden, milloin aikaisintaan on suositeltavaa kääntää istuimen kasvat menosuuntaan.

HUOM! Turvaistuinta saa käyttää selkä menosuuntaan 105 cm pituuteen saakka. Integroitu Driving Direction Control Technology turvaistuimessa estää istuimen käytön kasvat menosuuntaan kuudenteen pääntuen säätöasentoon saakka.

Turvaistuinta saa käyttää kasvat menosuuntaan, kun:

- lapsi on 76 cm pitkä.
- lapsi on vähintään 15 kk ikäinen. Suosittelemme käyttämään tätä turvaistuinta selkä menosuuntaan niin pitkään kuin mahdollista.
- oikein säädetty pääntuki **14** peittää osoittimen **1**.
- pääntuki on seitsemännessä tai sitä ylempässä asennossa.

BAGUDVENDT BRUG (DEL 2)

(45 cm - 105 cm)

Justering af hovedstøtte

BEMÆRK! Spædbarnsindlægget beskytter barnet. Vi anbefaler, at det bruges indtil, at barnet måler 60 cm.

BEMÆRK! Hovedstøtten kan kun yde den bedste sikkerhed for barnet, når denne er indstillet korrekt. Hovedstøtten kan justeres i 12 forskellige højdepositioner.

- Hovedstøtten skal justeres, så der maksimalt er plads til to fingers bredde mellem barnets skulder og hovedstøtten.
- Aktivér justeringshåndtaget **13** på undersiden af hovedstøtten **14** og flyt hovedstøtten til den ønskede position.

BEMÆRK! Skuderselerne **15** er fastgjort til hovedstøtten og skal derfor ikke justeres separat.

Indikatoren på hovedstøtten **1** viser minimumshøjden på barnet, hvorfra stolen tidligst må anvendes fremadvendt.

BEMÆRK! Autostolen kan bruges bagudvendt op til 105 cm. Den integrerede Driving Direction Control Technology i stolen forhindrer, at stolen bruges fremadvendt før, at hovedstøtten er indstillet i den sjette højdeposition.

Stolen må kun anvendes fremadvendt, hvis:

- barnet er > 76 cm høj.
- barnet er min. 15 months old. Vi anbefaler at anvende stolen bagudvendt så længe, det er muligt.
- den korrekt indstillet hovedstøtte **14** dækker indikatoren **1**.
- hovedstøtten er i syvende position eller en position derover

UPORABA NAZAJ OBRNJENEGA SEDEŽA (2. DEL)

(45 cm - 105 cm)

Prilagoditev opore za glavico

OPOMBA! Vložek za novorojenčka ščiti vašega malčka. Uporabljati ga morate do malčkove velikosti 60 cm.

OPOMBA! Opora za glavico zagotavlja najboljšo možno zaščito le v primeru, če je nastavljena na optimalno višino. Višino opore za glavico lahko prilagodite v 12 položajev.

- Oporo za glavico morate prilagoditi tako, da je med malčkovimi rameni in oporo za glavico za največ dva prsta prostora.
- Aktivirajte regulirno ročico **13** na spodnji strani opore za glavico **14** in premaknite oporo v želen položaj.

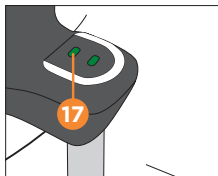
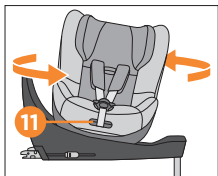
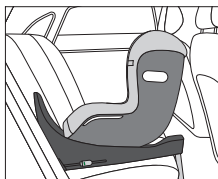
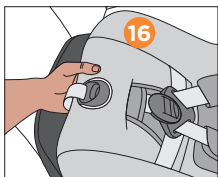
OPOMBA! Ramenska pasova **15** sta čvrsto pritrjena na oporo za glavico in ju ni treba prilagajati ločeno.

Indikator na opori za glavico **1** prikazuje višino malčka, pri kateri lahko otroški avto sedež najprej uporabite v naprej obrnjenem položaju.

OPOMBA! Otroški avto sedež lahko uporabljate obrnjen nazaj do malčkove velikosti 105 cm. Vgrajena tehnologija nadzora smeri vožnje preprečuje uporabo sedeža v naprej obrnjenem položaju do 6. položaja opore za glavico.

Naprej obrnjen sedež lahko uporabljate le:

- če je malček visok > 76 cm.
- če je malček star najmanj 15 mesecev. Priporočamo, da čim dlje uporabljate nazaj obrnjen sedež.
- če pravilno prilagojena opora za glavico **14** prekriva indikator **1**.
- če je opora za glavico v 7. ali višjem položaju.



360° KÄÄNTÖTOIMINTO

Turvaistuinta voidaan kääntää 360°, lapsen asettamisen ja poisoton autosta helpottamiseksi. Tämä mahdollistaa myös turvaistuimen kääntämisen selkää menosuuntaan asennosta kasvot menosuuntaan.

- Istuimen **16** kääntämiseksi nosta ensin säätökahvasta **11** ja pitään kahvaa nostettuna työnnä istuin täysin pystyasentoon.

HUOM! Vain istuimen ollessa täysin pystyasennossa ja osoittimen **17** näyttäessä PUNAISTA istuinta voidaan kääntää.

- Nyt voit kääntää istuimen **16** sivuttain auton ovea kohti ja ottaa lapsen helposti pois istuimesta. Katso kohta, "LAPSEN KIINNITTÄMINEN VALJAILLA".

HUOM! Ennen liikkeellelähtöä tulee turvaistuin **16** palauttaa ja lukita matkustusasentoon.

- Käännä istuin **16** takaisin alkuperäiseen asentoon. Kun matkustusasento on saavutettu, istuin tulee lukita ainakin ensimmäiseen kaltevuusasentoon. Tämän tulee tapahtua kuuluvasti "KLIK".
- Osoittimen **17** jalustassa tulee näyttää VIHREÄÄ. Jos osoitin näyttää punaista, turvaistuin ei ole oikein lukittunut. Toista tarvittaessa lukitus.

HUOM! Varmista, että turvaistuin **16** on oikein lukittunut koettaen kääntää sitä nostamatta lukituskahvasta **11**.

HUOM! Suosittelemme L.S.P. sivusuojien asettamista sisään ennen istuimen kääntämistä. Katso osaa "SIVUTÖRMÄYSSUOJIEIEN SÄÄTÖ"

360° ROTATIONSFUNKTION

Autostolen kan dreje 360° for at gøre det lettere at sætte barnet i autostolen og tage det ud af bilen. Dette gør det også nemt at skifte fra bagudvendt til fremadvendt position.

- For at kunne dreje sædet **16** skal du først trykke justeringshåndtaget **11** ned, holde det i bund og bringe autostolen helt op i den oprejste stilling.

BEMÆRK! Først når autostolen er i den oprejste stilling og indikatoren **17** viser RØD, kan autostolen drejes.

- Du kan nu rotere autostolen **16** mod døren og spænde barnet fast uden besvær. Se afsnittet "FASTSPÆNDING MED 5-PUNKTSSELE".

BEMÆRK! Før I skal køre, skal du rotere autostolen **16** til enten fremad- eller bagudvendt position, så stolen låses på plads.

- Rotér autostolen **16** tilbage til dens oprindelige position. Så snart stolen er i den neutrale position, vil den låse på plads i den første siddeposition. Det bekræftes med et hørbart "KLIK".
- Kontrollér derefter, at indikatoren **17** på basen er GRØN. Hvis indikatoren er RØD, er stolen ikke låst korrekt på plads. Gentag om nødvendigt denne procedure.

BEMÆRK! Sørg for, at autostolen **16** er korrekt låst på plads ved at forsøge at rotere den uden at trykke på justeringshåndtaget **11**.

BEMÆRK! Vi anbefaler, at du deaktiverer L.S.P.-systemet inden, at stolen roteres. Se afsnittet "JUSTERING AF SIDEBESKYTTERE".

OBRAČANJE ZA 360°

Otroški avto sedež lahko obrnete za 360°, kar vam omogoča, da lažje namestite in vzamete malčka iz vozila. Omogoča vam tudi spremembo položaja sedeža iz nazaj obrnjenega v naprej obrnjenega.

- Da bi sedežno školjko **16**, lahko obrnili, morate najprej pritisniti ročico za prilagoditev **11**. Medtem ko pritisnete ročico, potisnite sedežno školjko v povsem pokončen položaj.

OPOMBA! Le v primeru, če je otroški avto sedež v povsem pokončnem položaju in če indikator **17** kaže RDEČE, lahko sedež obrnete.

- Sedaj lahko sedežno školjko **16** brez težav obrnete proti avtomobilskim vratom in pripnete malčka. Oglejte si poglavje "ZAVAROVANJE S POMOČJO SISTEMA VARNOSTNIH PASOV".

OPOMBA! Pred potovanjem morate sedežno školjko **16** vrniti v določen položaj za vožnjo in jo zatakni.

- Obrnite sedežno školjko **16** nazaj v prvotni položaj. Takoj ko dosežete nevtralen položaj, morate sedež zatakni vsaj v prvi položaj za sedenje. Pri tem morate zaznati slišen "KLIK".
- Nato preverite, če je indikator **17** na podstavku ZELEN. Če indikator kaže RDEČE, sedež ni dobro zataknen. Po potrebi ponovite postopek.

OPOMBA! Prepričajte se, da je sedežna školjka **16** pravilno zataknjena in sicer tako, da jo poskusite obrniti, ne da bi pri tem pritisnili ročico za prilagoditev položaja sedeža **11**.

OPOMBA! Priporočamo vam, da pred obračanjem sedeža izklopite sistem L.S.P. Za podrobnosti si oglejte poglavje "PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT".

HUOM! Vältä kääntäessä hiekkaa ja muun lian tai esineiden joutumista istuimen ja jalustan väliin. Tämä saattaa estää kääntölukituksen ja kallistuksen toimintaa. Jos sellaista kuitenkin pääsee tapahtumaan, on istuin puhdistettava ennen kääntämistä tai kallistamista pysyvien vaurioiden välttämiseksi.

! VAROITUS ! Auton liikkeessä istuimen tulee olla aina lukittuna joko selkä tai kasvat menosuuntaan asentoon. Älä koskaan pidä turvaistuinta lukitsemattomassa asennossa auton liikkeessä.

BEMÆRK! Undgå at få snavs eller sand mellem den øvre sædeskal og basen. Dette kan have en negativ indvirkning på udførelsen af rotations- og hvilefunktionen. Skulle dette ske, fjernes snavs før rotations- og hvilefunktionen benyttes for at undgå permanent beskadigelse af sædet.

! ADVARSEL! Mens du kører med autostolen, skal den altid være låst i bagud- eller fremadvendt position. Brug aldrig stolen i isætning- eller udtagningsposition, eller i enhver ulåst mellemliggende position, mens du kører.

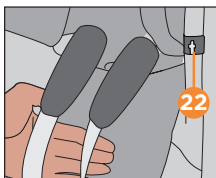
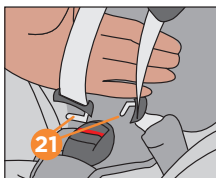
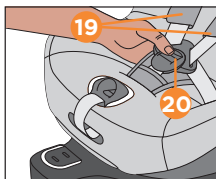
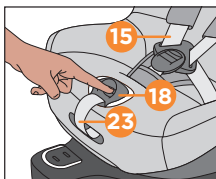
OPOMBA! Pazite, da kakršnakoli umazanija ali pesek ne zaide med sedežno školjko in podstavek. To lahko negativno vpliva na učinkovitost funkcije obračanja in nagiba sedeža. V takem primeru morate, pred vsakim nadaljnjim obračanjem ali nagibom sedeža, odstraniti umazanijo, da preprečite trajne poškodbe sedeža.

! OPOZORILO! Med potovanjem mora biti otroški avto sedež vedno zataknen v nazaj ali naprej obrnjenem položaju. Medtem ko potujete, ne sme biti sedež nikoli v položaju za nameščanje malčka ali nezataknen v kateremkoli drugem vmesnem položaju.

FI

DK

SI



LAPSEN KIINNITYS VALJAILLA KAUKALOON

Olkavyöt ovat kiinteästi asennetut pääntukeen ja niitä ei voi säätää erikseen.

HUOM! Varmista ennen käyttöä, että pääntuki on oikein lukittunut paikoilleen.

HUOM! Varmista, että turvaistuimessa ei ole leluja tai muita esineitä.

- Löysennä olkavöitä **15** painamalla keskuslukituksen nappia **18** ja vetämällä olkavöitä samanaikaisesti ylöspäin.

HUOM! Vedä aina olkavöistä **15** eikä vyönpehmusteista **19**.

- Vapauta valjaiden lukko **20** painamalla punaista napista tiukasti.

- Väiden lukkokielet **21** voidaan kiinnittää päällisen ulkosivuille **22**.

HUOM! Varmista, että olkavyöt **15** eivät ole kierteellä.

- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Aseta olkavyöt **15** suoraan lapsen hartioiden päältä.
- Aseta molemmat lukkokielet **21** yhteen päällekkäin ja lukitse ne lukkopesään **20** kunnes kuulet äänen "KLIK".
- Vedä tasaisesti keskushihnasta **23** kiristääksesi olkavyöt **15** kunnes ne ovat tiukasti lapsen vartalolla.

HUOM! Jotta turvalaite antaisi parhaan turvallisuuden, olkavöiden **15** tulee olla mahdollisimman tiukasti lapsen vartalolla. Varmista, että lantiovyö on lapsen lantiolla ja se on riittävän tiukalla.

FASTSPÆNDING MED 5-PUNKTSSELE

Skulderselerne er fastgjort til hovedstøtten og må ikke justeres separat.

BEMÆRK! Sørg for, at hovedstøtten er korrekt låst på plads før, autostolen tages i brug.

BEMÆRK! Sørg for, at autostolen er fri for legetøj og hårde genstande.

- Løsn skulderselerne **15** ved at aktivere justeringshåndtaget på den centrale justeringsanordning **18** og samtidigt trække begge skulderseler opad.

BEMÆRK! Træk altid i skulderselerne **15** og ikke ikke selepuderne **19**.

- Åben selelåsen **20** med et fast tryk på den røde knap.
- Seletugnerne **21** kan fastgøres på siden af betrækket **22**.

BEMÆRK! Sørg for, at skulderselerne **15** ikke er snoede eller krydser over hinanden.

- Sæt barnet i autostolen.
- Placér skulderselerne **15** direkte over barnets skuldre.
- Sæt seletugnerne **21** sammen og lås dem på plads i selespændet **20**, så du hører et "KLIK".
- Træk forsigtigt på den centrale justeringrem **23** for at stramme skulderselerne **15** indtil, at de ligger tæt mod barnets krop.

BEMÆRK! For at opnå optimal beskyttelse i autostolen, skal seleskulderne **15** ligge så tæt som muligt til kroppen. Kontrollér venligst, at hofeselen ligger tæt mod hoften og er strammet tilstrækkeligt.

ZAVAROVANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV

Ramenska pasova sta čvrsto pritrjena na oporo za glavico in ju ne smete prilagajati ločeno.

OPOMBA! Pred uporabo avto sedeža za dojenčka se prepričajte, da je opora za glavico pravilno zatakajena.

OPOMBA! Prepričajte se, da na otroškem avto sedežu ni igračk in trdih predmetov.

- Zrahljajte ramenska pasova **15** s pritiskom na ročico za prilagajanje na osrednjem regulatorju **18** in istočasno potegnite oba ramenska pasova navzgor.

OPOMBA! Vedno potegnite za ramenska pasova **15**, nikoli ne vlecite za ramenski blazinici **19**.

- S čvrstim pritiskom na rdeč gumb odprite zaponko za pas **20**.
- Jezička na pasovih **21** lahko pritrдите ob strani na sedežno prevleko **22**.

OPOMBA! Prepričajte se, da ramenska pasova **15** nista zasukana.

- Namestite malčka v otroški avto sedež.
- Ramenska pasova **15** namestite naravnost preko malčkovih ramen.
- Snpite oba jezička **21** na pasovih in ju s slišnim "KLIKOM" zatakajte v zaponko **20**.
- Previdno potegnite osrednji regulirni pas **23**, da zategnete ramenska pasova **15**, da se tesno prilagata malčkovemu telesu.

OPOMBA! Da bi otroški avto sedež lahko zagotovil malčku optimalno zaščito, se morata ramenska pasova **15** čim tesneje prilagati malčkovemu telesu. Prepričajte se, da trebušna pasova ležita tesno na malčkovih bokih in da sta ustrezno zategnjena.



KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (OSA 2.)

(76 cm - 110 cm ja yli 15 kk ikäisillä)

Käytettäessä istuinta kasvot menosuuntaan lapsen täytyy olla yli 15 kk ikäinen ja väh. 76 cm pitkä. Jotta lapsesi saisi parhaan turvallisuuden, suosittelemme käyttämään turvaistuinta selkä menosuuntaan niin pitkään kuin mahdollista. Jos lapsen jaloille ei ole riittävästi tilaa, voidaan turvaistuinta käyttää kasvot menosuuntaan. Lue lisää lapsen turvallisesta kiinnityksestä osiosta „VALJAIDEN KÄYTTÖ“.

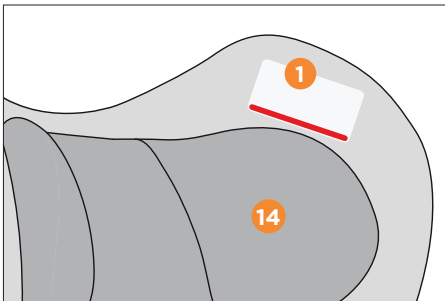
HUOM! Onnettomuustilastot osoittavat, että turvallisin tapa on kuljettaa lasta selkä menosuuntaan. Siksi suosittelemme käyttämään turvaistuinta selkä menosuuntaan niin pitkään kuin mahdollista.

HUOM! Osoitin pääntuessa **1** näyttää lapsen pituuden, jossa istuin voidaan aikaisintaan kääntää kasvot menosuuntaan.

HUOM! Turvaistuinta voidaan käyttää selkä menosuuntaan lapsen 105 cm pituuteen saakka. Integroitu Driving Direction Control Technology estää turvaistuimen käytön kasvot menosuuntaan ennen kuudetta pääntuen korkeussäädön asentoa.

Turvaistuinta saa käyttää kasvot menosuuntaan, kun:

- lapsi on 76 cm pitkä.
- lapsi on vähintään 15 kk ikäinen. Suosittelemme käyttämään tätä turvaistuinta selkä menosuuntaan niin pitkään kuin mahdollista.
- oikein säädetty pääntuki **14** peittää osoittimen **1**.
- pääntuki on seitsemännessä tai korkeammassa asennossa.



FREMADVENDT POSITION (DEL 2)

(76 cm - 105 cm og ældre end 15 måneder)

Brug af sædet i fremadvendt position er tilladt, når barnet er ældre end 15 måneder og er mindst 76 cm høj. For at kunne tilbyde dit barn den højeste grad af beskyttelse, anbefaler vi, at du bruger autostolen bagudvendt så længe, at det er muligt. Når der ikke længere plads til barnets ben, kan du bruge autostolen i den fremadvendte position. Lær mere om, hvordan du fastgør dit barn i den fremadvendte position i afsnittet "FASTSPÆNDING MED 5-PUNKTSSELE".

BEMÆRK! Uheldsstatistikker viser, at den sikreste måde at transportere dit barn i bilen på er i bagudvendt position. Derfor anbefaler vi, at du benytter autostolen bagudvendt så længe som muligt.

BEMÆRK! På hovedstøtten viser en indikator **1**, hvornår barnet har nået en højde, hvorfra det tidligst er forsvarligt at benytte stolen fremadvendt.

BEMÆRK! Autostolen kan bruges bagudvendt op til 105 cm. Den integrerede Driving Direction Control Technology i autostolen sikrer, at stolen først kan bruges fremadvendt, når hovedstøtten er i mindst 6. højdeposition.

Autostolen må kun bruges fremadvendt, hvis:

- barnet er > 76 cm høj.
- barnet er min. 15 måneder gammel. Vi anbefaler at bruge stolen bagudvendt så lang tid som muligt.
- den korrekt indstillede hovedstøtte **14** dækker indikatoren **1**.
- hovedstøtten er i mindst syvende position.

UPORABA NAPREJ OBRNJENEGA SEDEŽA (2. DEL)

(76 cm - 105 cm in starejši od 15 mesecev)

Uporaba naprej obrnjenega sedeža je dovoljena v primeru, če je malček starejši od 15 mesecev in visok 76 cm. Da bi malčku zagotovili najvišjo stopnjo zaščite, priporočamo, da otroški avto sedež čim dlje uporabljate v nazaj obrnjenem položaju. Če ni dovolj prostora za malčkove nogice, lahko otroški avto sedež uporabite v naprej obrnjenem položaju. Več o zavarovanju vašega malčka si preberite v poglavju "ZAVAROVANJE MALČKA S POMOČJO SISTEMA VARNOSTNIH PASOV".

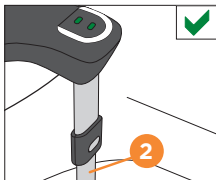
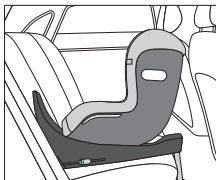
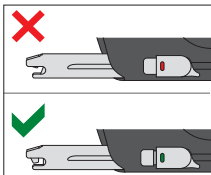
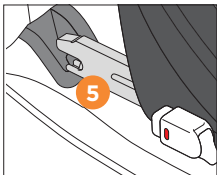
OPOMBA! Statistični podatki o avtomobilskih nesrečah potrjujejo, da je vožnja malčka v avtomobilu v nazaj obrnjenem sedežu najvarnejša. Zato priporočamo, da otroški avto sedež čim dlje uporabljate v nazaj obrnjenem položaju.

OPOMBA! Indikator na opori za glavico **1** prikazuje višino malčka, pri kateri lahko otroški avto sedež najprej uporabite v naprej obrnjenem položaju.

OPOMBA! Otroški avto sedež lahko uporabljate obrnjen nazaj do malčkove velikosti 105 cm. Vgrajena tehnologija nadzora smeri vožnje preprečuje uporabo sedeža v naprej obrnjenem položaju do 6. položaja opore za glavico.

Naprej obrnjen sedež lahko uporabljate le:

- če je malček visok več kot 76 cm.
- če je malček star najmanj 15 mesecev. Priporočamo, da čim dlje uporabljate nazaj obrnjen sedež.
- če pravilno prilagojena opora za glavico **14** prekriva indikator **1**.
- če je opora za glavico v 7. ali višjem položaju.



LAPSEN KIIINNITTÄMINEN OIKEIN

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta ennen liikkeellelähtöä, että...

- ISOFIX tangot **5** on oikein kiinnittyneet autoon ja että tukijalka **2** on oikein säädetty.
- istuin on lukittunut selkä tai kasvot menosuuntaan.
- Pääntuki on säädetty oikeaan korkeuteen.
- 5-pistevaljaat on oikein säädetty lapsen koolle ja olkavyöt eivät ole kierteellä ja valjaat on lukittu oikein.

Vastasyntyneitä ja lapsia, jotka eivät osaa istua ilman tukea (n. 1v. ikään) tulee terveydellisistä ja turvallisuussyistä kuljettaa selkä menosuuntaan loivimmassa lepoasennossa.

ER DIT BARN KORREKT FASTGJORT?

For at opnå maksimal sikkerhed for dit barn bedes du, før hver tur, sikre, at...

- ISOFIX'en **5** er korrekt fastgjort til køretøjet, og at støttebenet **2** er korrekt installeret.
- autostolen er låst i enten bagud- eller fremadvendt position
- hovedstøtten er blevet justeret til den korrekte højde
- 5-punktsselesystemet er korrekt justeret i henhold til barnets krop, at skulderselerne ikke er snoede, og at selesystemet er korrekt låst fast.

Nyfødte og spædbørn, som endnu ikke er i stand til at sidde selv (op til ca. 1 år) skal af ortopædiske og sikkerhedsmæssige årsager altid transporteres bagudvendt i lavest mulige liggeposition.

PRAVILNO ZAVAROVANJE OTROKA

Da bi malčku zagotovili optimalno varnost, pred vožnjo vedno preverite, da:

- sta ISOFIX zaskočni ročici **5** pravilno pritrjeni v vozilo in da je bila oporna noga **2** pravilno nameščena.
- je sedež zataknen v nazaj ali naprej obrnjenem položaju.
- je bila opora za glavico prilagojena na pravo višino.
- je 5-točkovni varnostni pas prilagojen malčkovi velikosti, da ramenska pasova nista zasukana in da je sistem varnostnih pasov zapet.

Novorojenčke in dojenčke, ki še niso sposobni sedeti sami (do približno 1 leta) iz ortopedskih in varnostnih razlogov vedno prevažajte v nazaj obrnjenem sedežu z ravno oporo za hrbet.



VASTASYNTYNEEN TUKITYYNYN POISTAMINEN

Tukityyny, joka on valmiiksi asennettuna, auttaa tukemaan aivan pienen vauvan makuumukavuutta.

Vastasyntyneen tuki **24** voidaan poistaa, kun lapsen pituus on 61 cm (n. 3 kk), jotta lapselle on enemmän tilaa.

Poistaaksesi vastasyntyneen tuen **24** avaa painonapit pääntuessa. Vedä pääntuen päällinen irti ja poista vastasyntyneen tuki. Aseta pääntuen päällinen takaisin paikoilleen, aseta olkavaljaat ja lopuksi sulje painonapit.

Poista ennen päällisen pesua vastasyntyneen tukityynyn vaahtomuovisisus taskuistaan. Aseta vaahtomuovit takaisin paikoilleen, kun päällinen on pesty ja kuiva.

SÅDAN FJERNES BABYINDLÆGGET

Det formonterede babyindlæg giver forbedret liggekomfort og passer til de helt små babyer.

Babyindlægget **24** kan fjernes, når barnet er blevet 61 cm (ca. 3 måneder) for at give mere plads til barnet.

For at fjerne babyindlægget **24** skal du åbne trykknapperne på hovedstøttebetrækket. Træk nu hovedstøttebetrækket af og fjern herefter babyindlægget. Sæt herefter hovedstøttebetrækket på igen, justér skuldereleener og luk til sidst trykknapperne igen.

Inden babyindlægget vaskes, bør du fjerne skummet i indlægget. Du kan sætte skummet tilbage i indlægget efter, at det er vasket og tørt.

ODSTRANITEV VLOŽKA ZA NOVOROJENČKA

Vnaprej nameščen vložek za novorojenčka omogoča udobno ležanje in se prilega najmanjšim dojenčkom.

Vložek za novorojenčka **24** lahko odstranite, ko malček doseže višino 61 cm (pri približno 3 mesecih), da mu zagotovite več prostora.

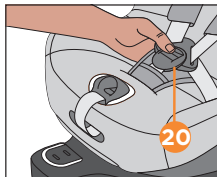
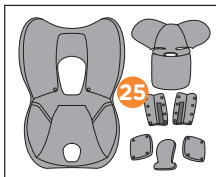
Za odstranitev vložka za novorojenčka **24** odprite pritisne gumbe na prevleki opore za glavico. Najprej snemite prevleko opore za glavico, nato pa odstranite vložek za novorojenčka. Potem namestite nazaj prevleko za glavico, ponovno namestite ramenska pasova in na koncu zapnite še pritisne gumbe.

Pred pranjem vložka za novorojenčka, skozi namenske zareze odstranite peno iz vložka. Ko ste vložek oprali in posušili, lahko peno skozi zareze ponovno namestite v vložek.

FI

DK

SI



PÄÄLLISEN IRROTUS

irrotus

Päällinen sisältää seitsemän osaa, jotka on kiinnitetty istuimen runkoon joustavilla kaarilla, painonapeilla ja hakasilla. Kun olet avannut nämä kiinnitykset, voit irrottaa osat pesuun.

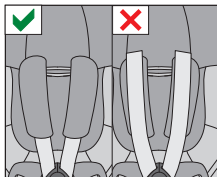
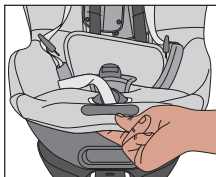
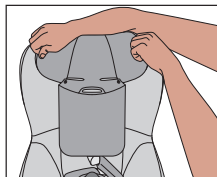
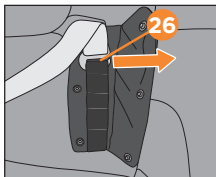
HUOM! Ennen päällisen irrottamista vedä joustavat kangasosat pois hopeanväristen koristeosien alta vaurioiden välttämiseksi.

Toimi seuraavasti:

- Avaa vyön lukko **20** viisipistevaljaissa.
- Avaa painonapit pehmusteista ja päällisosista **25**.
- Vapauta olkapehmusteet soljista **26**.
- Poista valjaiden pehmusteet.
- Vedä olkavyöt lukkokielineen ulos päällisestä.
- Vedä päällinen eteenpäin.
- Asetaaksesi päällisen takaisin, tee nämä päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOM! Asettaessasi olkavyön pehmusteita takaisin on tärkeää varmistaa että...

- umpinainen puoli on kohti lapsen niskaa.
- olkavyön pehmusteet on kiinnitetty oikein hakasiin **26**.
- olkavyöt kulkevat oikein pehmusteissa.



! VAROITUS! Kangaspäällinen on tärkeä tekninen osa turvaistuimen turvallisuutta ja muotoilua. Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman kangaspäällisiä.

AFMONTERING AF BETRÆK

Afmontering

Betrækket består af syv komponenter, der er fastgjort til sædeskallen enten med kroge og løkker, elastikker, trykknapper eller knaphuller. Når du har løsnet alle lukninger, kan du fjerne de enkelte komponenter til vask.

BEMÆRK! Før du afmonterer de enkelte komponenter af betrækker, sørg for, at betrækket ligger fri af de sølvdekoreerede dele.

Fortsæt som følger:

- Åben selespændet **20** i 5-punktsselen.
- Åben alle trykknapper på pude- og betrækdele **25**.
- Fjern skulderpuderne **26**.
- Fjern alle selepuder.
- Træk derefter skulderselerne ud af betrækket.
- Du kan ny trække betrækket fremad og dermed tage det af stolen.
- Når du vil montere betrækkes igen, udføres de samme trin i omvendt rækkefølge.

BEMÆRK! Når du vil fastgøre skulderpuderne igen, er det vigtigt, at...

- alle lukkede sider vender mod barnets hals og nakke
- skulderpuderne er korrekt fastgjorte på beslagene **26**
- skulderselener er ført gennem selepuderne

! **ADVARSEL!** Betrækker er en integreret del af autostolens sikkerhedsdesign. Autostolen må derfor aldrig anvendes uden betræk.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

ODSTRANITEV

Prevleka je sestavljena iz 7 delov, ki so pritrjeni na sedežno školjko s kljukicami in zankami, elastičnimi vrvicami, pritisnimi gumbi in nosilci. Ko ste sprostil vse pritrditve, lahko snamete posamezne dele prevleke in jih operete.

OPOMBA! Pred odstranitvijo prevleke, izvlecite elastike pod srebrnimi okrasnimi deli, da se izognete poškodbam.

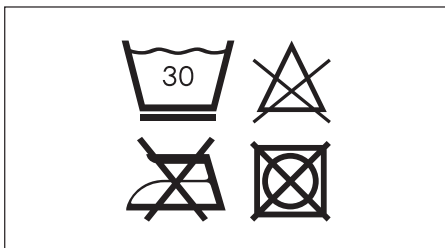
Sledite naslednjim napotkom:

- Odpnite zaponko **20** na 5-točkovnem varnostnem pasu.
- Odpnite vse pritisne gumbe na blazinicah in delih prevleke **25**.
- Ramenska pasova snemite z nosilcev **26**.
- S pasov odstranite vse zaščitne blazinice.
- Ramenska pasova potegnite iz prevleke.
- Snemite prevleko tako, da jo potegnate naprej.
- Če želite prevleko spet namestiti na sedež, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.

OPOMBA! Pri ponovni namestitvi ramenskih blazinic je bitvenega pomena, da ...

- je zaprta stran obrnjena proti malčkovemu vratu.
- sta ramenski blazinici odlično nameščeni na nosilcih **26**.
- sta ramenska pasova napeljana skozi zaščitni ramenski blazinici.

! **OPOZORILO!** Sedežna prevleka predstavlja bitven element varnostnega dizajna otroškega avto sedeža. Otroškega avto sedeža zato ne smete nikoli uporabljati brez sedežne prevleke.



PUHDISTUS

Käytä aina vain alkuperäisiä päälliskankaita, sillä ne ovat tärkeä osa istuimen toimintaa ja lainmukaista hyväksyntää. Voit ostaa vaihtopäällisen jälleenmyyjältämme.

HUOM! Pese päälliskankaat erillään ennen ensimmäistä käyttöä.. Päällinen voidaan konepestä 30 °C hienopesuohjelmalla. Pesu kuumemmalla vedellä kuin 30 °C saattaa aiheuttaa värimuutoksia. Pese päällinen erikseen muusta pyykistä. Älä kuivaa koneellisesti! Älä kuivaa kankaita suorassa auringonvalossa! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

! VAROITUS! Älä käytä hankaavia tai haalistavia pesuaineita tai kemikaaleja!

! VAROITUS! Integroitua valjasjärjestelmää ei voi purkaa tai poistaa! Älä irrota valjasjärjestelmän osia toisistaan! Integroidut valjaat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

RENGØRING

Det er kun tilladt at benytte originale sædebetræk, da dette udgør en vigtig del af stolens funktioner. Du kan købe ekstrabetræk hos din forhandler.

BEMÆRK! Husk at vaske betrækket før, at autostolen tages i brug første gang. Betrækket må kun vaskes ved 30 °C finvask. Vask ved højere temperaturer kan resultere i misfarvning af betrækket. Vask venligst betrækket separat adskilt fra andet vasketøj og anvend ikke tørretumbler! Tør aldrig betrækker i direkte sollys! Plastikdele kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

! ADVARSEL! Brug aldrig skraber rengørings- eller blegemidler!

! ADVARSEL! Det integrerede selesystem kan ikke fjernes fra stolen. Dele af selesystemet må ikke tages ud af stolen. Selesystemet kan vaskes med et mildt vaskemiddel og varmt vand.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate le originalno sedežno prevleko, saj prevleka predstavlja pomemben del funkcionalnosti otroškega sedeža. Nadomestne prevleke so na voljo pri vašem prodajalcu.

OPOMBA! Sedežno prevleko pred prvo uporabo operite. Sedežne prevleke lahko perete strojno, pri maksimalni temperaturi 30 °C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo boste prali pri višji temperaturi, lahko barve na tekstilni prevleki zbledijo. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim detergentom in toplo vodo.

! OPOZORILO! Pod nobenim pogojem ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

! OPOZORILO! Vgrajenega sistema varnostnih pasov ne smete odstraniti z otroškega avto sedeža! Ne odstranjujte delov sistema varnostnih pasov! Sistem varnostnih pasov lahko očistite z blagim detergentom in toplo vodo.

TUOTTEEN HOITO

Varmistaaksesi, että turvaistuin antaa parhaan suojan, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita:

- Kaikki turvaistuimen osat tulee tarkastaa säännöllisesti. Kaikkien mekaanisten osien tulee toimia ongelmitta.
- On ehdottoman tärkeää varmistaa, että turvaistuin ei ole jäänyt puristuksiin kovien elementtien kuten auton ovien tai istuimien säätökiskojen väliin. Ne aiheuttavat mahdollisesti vaurioita turvaistuimeen.
- Vältä kääntämistä hiekan ja muun lian tai esineiden joutumista istuimen ja jalustan väliin. Tämä saattaa estää kääntölukituksen ja kallistuksen toimintaa. Jos sellaista kuitenkin pääsee tapahtumaan, on istuin puhdistettava ennen kääntämistä tai kallistamista pysyvien vaurioiden välttämiseksi.

MITÄ TEHDÄ KOLARIN JÄLKEEN

Onnettomuus voi aiheuttaa turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi nähdä pelkällä silmällä. Vaihda turvaistuin uuteen aina kolarin jälkeen. Jos et ole varma, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai valmistajaan.

VEDLIGEHOJDELSE

For at garantere at din autostol giver maksimal beskyttelse, er det vigtigt at følgende punkter bliver overholdt:

- Alle større benstanddele af autostolen kontrolleres regelmæssigt for skader. De mekaniske dele skal fungere uden problemer.
- Det er vigtigt at sørge for, at autostolen ikke bliver klemt mellem hårde dele, såsom bildøren, sædeskiner osv., som kan beskadige den.
- Undgå at få snavs eller sand mellem den øvre sædeskal og basen. Dette kan have en negativ indvirkning på udførelsen af rotation- og hvilefunktionen. Skulle dette ske, fjernes snavs før rotations- og hvilefunktionen benyttes for at undgå permanent beskadigelse af sædet.

EFTER EN ULYKKE

Hvis du er involveret i en ulykke, kan autostolen få skader, der ikke er synlige for det blotte øje. Efter en ulykke skal autostolen undersøges af fabrikanten og om nødvendigt udskiftes. I tvivlstilfælde bedes du kontakte forhandleren eller producenten.

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili optimalen učinek vašega otroškega sedeža, je pomembno, da ste pozorni na naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avto sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Pazite da se otroški sedež ne zagodzi med trde dele, kot so vrata avtomobila, vodila sedeža itd, ki bi ga lahko poškodovali.
- Pazite, da kakršnakoli umazanija ali pesek ne zaide med sedežno školjko in podstavek. To lahko negativno vpliva na učinkovitost funkcije obračanja in nagiba sedeža. V takem primeru morate, pred vsakim nadaljnjim obračanjem ali nagibom sedeža, odstraniti umazanijo, da preprečite trajne poškodbe sedeža.

V PRIMERU NESREČE

Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so lahko na otroškem avto sedežu nastale poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. V takem primeru morate sedež brez izjeme zamenjati. Če ste v dvomih, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

TUOTETIEDOT

Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi. Tarvitset seuraavat tiedot yhteydenottoosi:

- Tuotekoodi ja sarjanumero (Katso valkoisesta tarrasta jalustan alla).
- Autosi merkki, malli ja vuosimalli sekä paikka, jolla istuinta käytetään.
- Lapsen paino ikä ja pituus

LISÄINFORMAATIOTA SAAT OSOITTEESTA

www.gb-online.com

TUOTTEEN KESTÄVYYS

Turvaistuin on suunniteltu täyttämään sen käyttötarkoituksen vaatimukset lapsella n.4 vuoden ajalle. Kuitenkin: Koska turvaistuin joutuu käytössä alttiiksi erittäin suurille lämpötilavaihteluille ja muille rasituksille autossa, seuraavat seikat täytyy huomioida:

- Jos auto on pysäköitynä pidemmän aikaa suorassa auringonpaisteessa, tulee turvaistuin poistaa autosta tai peittää vaalealla suojakankaalla.
- Tarkasta säännöllisesti muovi- ja metalliosat vaurioilta ja värimuutoksilta. Jos huomaat vaurioita tai muutoksia, turvaistuin tulee poistaa käytöstä, hävittää ja korvata uudella.
- Muutokset kankaissa, erityisesti haalistuminen, on luonnollista kulumista, eikä se heikennä turvaistuimen toimintaa tai turvallisuutta.

PRODUKTINFORMATION

Hvis du har nogle spørgsmål, bedes du kontakte din forhandler først. Du bør have følgende oplysninger klar:

- Serienummer (se mærkat)
- Model og årgang af køretøj samt position i bilen, hvorpå autostolen bruges
- Vægt, alder og højde på barnet

Yderligere informationer om vores produkter kan findes på www.gb-online.com

PRODUKTETS LEVETID

Autostolen er designet til at opfylde de tilsigtede funktioner for højst 4 års samlede brug. Men da biler er underlagt meget store udsving i temperatur og uforudsigelige belastninger, skal følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen udsættes for lange perioder af direkte sollys, skal autostolen fjernes fra bilen eller dækkes med et lyst tæppe.
- Kontroller alle plast- og metaldele af autostolen regelmæssigt for skader eller ændringer i form eller farve. Hvis du opdager en ændring, skal autostolen bortskaffes, eller den skal kontrolleres af fabrikanten og om nødvendigt udskiftes.
- Ændringer i strukturen af polstringen, især blegning fra stolen, er normale i en bil efter nogle års brug, og betragtes ikke som skader.

INFORMACIJE O IZDELKU

Če imate kakršnakoli vprašanja, se najprej obrnite na vašega prodajalca. Pred tem zberite naslednje podatke:

- serijsko številko (glejte nalepko)
- blagovno znamko in tip vozila ter položaj, kjer običajno uporabljate otroški avto sedež
- težo, starost in višino malčka

Nadaljnje informacije o naših izdelkih lahko najdete na www.gb-online.com

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški avto sedež je oblikovan tako, da ohrani svoje lastnosti celotno življenjsko dobo, približno 4 leta. Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev, je treba upoštevati naslednje:

- Če je bilo vozilo dalj časa na vročem soncu, morate otroški sedež vzeti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža zaradi morebitnih poškodb, deformacij ali spremembe barve. Če opazite kakršnekoli spremembe, morate otroški sedež bodisi zavreči ali pa ga mora pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
- Spremembe na tekstilu, še posebej obledelost, so po večletni uporabi v vozilu povsem običajne in ne poslabšajo funkcije sedeža.

HÄVITYS

Ympäristön säästämiseksi pyydämme huolehtimaan alusta asti (pakkaus) elinkaaren loppuun saakka (tuoteen osat) sen oikeasta jätekäsittelystä. Noudata oman alueesi jätehuolto-ohjeita. Varmistaaksesi turvaistuimen asianmukaisen hävityksen, noudata paikallisia jätehuolto-ohjeita tai kysy neuvoa viranomaisilta.

! **VAROITUS!** Älä jätä muovipakkauksia lasten ulottuville. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

BORTSKAFFELSE

Med henblik på at beskytte miljøet opfordrer vi til, at affald sorteres og bortskaffes korrekt ved såvel udpakning og bortskaffelse af produktet. Regler for affaldssortering kan variere afhængigt af din geografiske placering. For at sikre, at autostolen bortskaffes korrekt, skal du kontakte din lokale genbrugsstation, myndighed eller administrationen af din bopæl. I alle tilfælde bør du overholde de nationale regler for bortskaffelse af affald.

! **ADVARSEL!** Hold altid plastikemballage uden for barnets rækkevidde: risiko for kvælning!

ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Iz okolje-varstvenih razlogov našim kupcem toplo priporočamo, da na začetku (embalaža) in na koncu življenjske dobe otroškega sedeža (posamezni deli sedeža), pravilno ločijo in odložijo odpadke. Predpisi glede odlaganja odpadkov so lahko po posameznih regijah različni. Da boste izrabljen sedež odvrkli v skladu s predpisi, se posvetujte z lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke glede odlaganja odpadkov. V vsakem primeru upoštevajte predpise glede pravičnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

! **OPOZORILO!** Pazite, da plastično embalažo odložite izven dosega otrok: nevarnost zadušitve!

FI

DK

SI

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alunperin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle.

1. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin 3 vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka on alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- tai valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Säilytä aina alkuperäinen ostotosite.
2. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle puhtaana ja kokonaisena. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Älkää ottako yhteyttä suoraan valmistajaan.
3. Tämä takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet käyttäjästä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne.) tai normaalista kulumisesta tai tämän käyttöohjeen vastaisesta käytöstä. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
4. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger.

1. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller inden for tre (3 år) fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. Gem altid købsbeviset.
2. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes omgående. For at opnå denne garanti skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, i ren og komplet stand sammen med købsbevis (kvittering eller faktura). Produktet bør under ingen omstændigheder medbringes eller sendes direkte til producenten.
3. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefrakommende effekter (vand, ild, bilulykker, etc) eller normalt slid. Garantien dækker kun, når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer, og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt.
4. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrud, som bør måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

GARANCIJA

Sljedeende garanti velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu.

1. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). Prosimo, da takoj po nakupu ali po prejemu preverite, če je izdelek popoln, brez tovarniških napak ali napak na materialu. Vedno shranite datirano dokazilo o nakupu.
2. V primeru poškodb morate izdelek takoj prenehati uporabljati. Za uveljavitev garancije je potrebno izdelek v čistem in kompletnem stanju vrniti ali poslati trgovcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (blagajniški listek ali račun). Prosimo, da izdelka ne vračate ali pošiljate neposredno proizvajalcu.
3. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki so posledica napačne uporabe izdelka, vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.), običajne obrabe ali neupoštevanja napotkov v teh navodilih. Garancija ni veljavna, če so spremembe in servise opravile nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni neoriginalni deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na kakršnekoli zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in terjatvami v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih lahko imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.



PLATINUM

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com